

Dat XIV. Kal Iul Constantinop HERCULANO
et SPORACIO (1) Conss (2) [452]

11 *Imp LEO A VIVIANO* (3) *P. P* — Nemini liceat sancimus, aliquem sub assidendi colore statatis centum quinquaginta advocatis, quos sibi eminentissima praefectura in consilium assumserit, aggregare.

§ 1 — Non aliter vero consortio advocatorum tuae sedis aliquis societur, nisi prius in examine viri clarissimi rectoris provinciae, ex qua oriundus est, praesentibus cohortalibus gesta confiant (4), quibus aperte pateat, cohortali statui (5) ac fortunae eundem minime subiaceat (6), si praesens viri clarissimus rector provinciae fuerit in eius examine; si vero abfuerit, apud defensores sui oppidi gesta confiant (7) Iurisperitos etiam doctores eorum iubemus iuratos sub gestorum testificatione depromere, esse eum, qui post hac subrogari voluerit, peritia iuris instructum, filios autem togatorum excellentiae tuae, qui vel nunc causas agunt, vel futuri temporibus actitaverint, ceteris supernumerariis antefieri

§ 2 — Illud insuper decernimus, ut etiam his qui ultra centum quinquaginta advocatos eminentissimae tuae sedis reperiuntur, liceat et apud virum spectabilem proconsulem, vel praefectum augustalem, vel comitem Orientis, apud viros etiam spectabiles vicarios, et apud rectores provinciarum negotia perorare

Dat Kal Febr Constantinop MAGNO et APOLONIO Conss [460]

12 *Idem A EUSEBIO P P Illyrici* — Sancimus, patronum fisci iudicio celsitudinis tuae non iam quotannis, sed biennio, pro vetere consuetudine, finem officii sui sortiri; salvis eidem consortio privilegiis omnibus, quae a rectoribus principibus meruit, manentibus

Dat X Kal Mart Constantinop BASILIO et VIVIANO Conss [463]

13 *Imp LEO et ANTHEMIUS AA ALEXANDRO, Duci Aegyptiaci limitis* (8) *et Praefecto augustali* (9) — Petitionem virorum disertissimorum, advocatorum Alexandrinae splendidissimae civitatis, quam de fori sui matricula et fisci patrono obtulerunt, merito admittentes, hac sanctione decernimus, quinquaginta statutos haberi, eorumque nomina pro tempore matriculae conficiendae inscribi, et eos advocacionis officium in iudicio tan viri spectabilis, praefecti augustalis, quam viri spectabilis, ducis Aegyptiaci limitis, petentibus adhibere, ceteros vero, ultra memoratum numerum constitutos, apud alios iudices eiusdem Alexandrinae

Dada en Constantinopla á 14 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de HERCULANO y de SPORACIO [452]

11 *El Emperador LEÓN, Augusto, á VIVIANO, Prefecto del Pretorio* — Mandamos que á nadie le sea lícito agregar á alguien, so pretexto de ser asesor, al número de los ciento cincuenta abogados establecidos, que la eminentísima prefectura se haya asociado para su consejo

§ 1 — No sea asociado nadie al colegio de abogados de tu sede, de otra suerte que si antes en examen ante el muy esclarecido gobernador de la provincia, de que es oriundo, se hicieran actuaciones, presentes los cohortales, en las que aparezca claramente que de ningún modo está sometido al estado y condición de cohortal, si en dicho examen estuviere presente el esclarecidísimo gobernador de la provincia; y si no asistiere, háganse las actuaciones ante el defensor de su ciudad. Mandamos que los jurisperitos y los doctores de aquellos declaren, con juramento, atestiguándolo en las actuaciones, que está instruido en la ciencia del derecho el que á partir de hoy quisiere ser admitido en la vacante, y que sean preferidos á los demás supernumerarios los hijos de los togados de tu excelencia, que en la actualidad defienden causas, ó que hubieren de ejercer en los tiempos venideros

§ 2 — Además de esto mandamos, que sea lícito también á los abogados que excedieren del número de los ciento cincuenta de tu eminentísima sede informar sobre negocios ante el respetable proconsul, ó ante el prefecto augustal, ó ante el conde de Oriente, y también ante los respetables vicarios y ante los gobernadores de provincias

Dada en Constantinopla las Calendas de Febrero, bajo el consulado de MAGNO y de APOLONIO [460]

12 *El mismo Augusto á EUSEBIO, Prefecto del Pretorio de Iliria* — Mandamos, que el abogado del fisco en el tribunal de tu alteza cese en su cargo no ya cada año, sino cada dos, según la antigua costumbre; quedando salvos á dicho cuerpo todos los privilegios que mereció de los príncipes anteriores

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de BASILIO y de VIVIANO. [463]

13 *Los Emperadores LEÓN y ANTEMIO, Augustos, á ALEJANDRO, General de las fronteras de Egipto y Prefecto augustal* — Amitiendo con razón la petición que los muy ilustrados varones, abogados de la muy magnífica ciudad de Alejandría, nos dirigieron sobre la matricula de su foro y acerca del patrono del fisco, mandamos por esta ley, que se fije en cincuenta su número, y que se inscriban sus nombres al tiempo de hacer la matricula, y presten, á los que lo soliciten, sus servicios de abogado ante el tribunal, así del respetable prefecto augustal, como del ilustre general de las fronteras de Egipto; y que los demás que excedan del referido número

(1) Sobre las diversas maneras de escribir este nombre véanse las notas correspondientes de la ley 23 C I 8 y la nota de la ley 4 C I 1; Asporatio, Hal y los demás

(2) Parece que hay error en el nombre de los cónsules, pues por la ley 23. C I 8. se ve que antes de las Nonas de Julio no había sido Herculano designado cónsul en Constantinopla

(3) Ioviano, ed Nbg.

(4) conficiat, mms Pl 2 Bg Gt, ed Schf; conficiant, ed Nbg; conficiantur, conjetura Cont 62, al margen; εὐ πομπήμασι — πρᾶχθεται, las Bas

(5) Los mms Pl 2 Bg Gt, ed Nbg Schf; vitae, Hal y los demás

(6) Los mms Pl 2 Bg Gt, ed Nbg Schf; Atque haec fieri volumus, insertan Hal. Russ y los demás, pero por muchos se desestiman en las notas, como no halladas en los mms

(7) conficiat, mms Pl 2 Bg Gt, ed Schf Nbg; véase la nota 4 de esta ley

(8) egyptiali mil, ms Cas; egyptiali militum, ms Pl 2
(9) et praefecto augustali, faltan en el ms Cas.; Hal. y la ed Nbg dicen en su lugar P U; pero véase la ley un C I 87

civitatis periorare, filiis scilicet statutorum in loco deficientium supernumerariis anteposendis; egredientem autem post biennium fisci patronum contemplatione laborum exconsularis (1) moderatoris provinciae dignitate decorari; licentia facultateque ei non deneganda, quum usus exegerit, tam pro se, quam pro filiis, parentibus, et uxoribus, nec non etiam personis, ex transverso latere usque ad quartum gradum constitutis, patiocinium suum adhibere. Quando autem fisci patronum mori contigerit, gradu eum sequentem (2) sine ulla dilatione in loco (3) eius subrogari, heredibus defuncti nihil exinde sibi commodi acquiri posse sperari; cunctis privilegiis, quae hactenus habuisse noscuntur, nec non his, quae suggestio tuae magnitudinis continet, etiam in posterum intactis inviolatisque servandis, quatenus huiusmodi delato eis liberalitate nostrae serenitatis honore, possint in otio et tranquillitate reliquum vitae suae tempus peragere, nulla eis invitis ingerenda sollicitudine (4).

14 *Idem AA CALLICRATI* (5) *P P Illyrici* —Advocati, qui diuimunt ambigua fata (6) causarum, suaeque defensionis viribus in rebus saepe publicis ac privatis lapsa erigunt, fatigata reparant, non minus provident humano generi, quam si praелиis atque vulneribus patriam parentesque salvarent. Nec enim solos nostro imperio militare credimus illos, qui gladiis clypeis et thoracibus nituntur, sed etiam advocatos; militant namque causarum patroni, qui gloriosae vocis confisi munimine laborantium spem vitam et posteros defendunt.

Dat V Kal April Constantinop ZENONE et MARCIANO CONSS [469]

15 *Imp LEO A DIOSCORO P P* —Post duos fisci patronos, qui ex anterioribus constitutionibus iisdem beneficiis muniuntur, sexaginta quatuor togatos (7), qui in praesenti sunt, a primo (8) usque ad sexagesimum quartum imperialibus beneficiis perfui censemur, quibus fisci patroni libere eorum honorati sunt.

§ 1 —His quoque illud adiciendum esse statuimus, ut, si quis patroni (9) fisci adeptus gradum fatalem diem obierit, universa totius anni solatia, ex quo hoc idem officium peragere coeperit, ad heredes seu successores suos, sive liberi sive extranei fuerint, transmittendi tam ex testamento quam ab intestato liberam habeat facultatem.

Dat XVII Kal Iun Constantinop FÉSTO et MARCIANO CONSS [472]

informen ante los otros jueces de la misma ciudad de Alejandria, debiendo ser antepuestos á los supernumerarios en lugar de los que fallezcan los hijos de los matriculados; que al abogado que después de dos años haya cesado en el cargo de patrono del fisco se le confiera en consideración á su trabajo la dignidad de gobernador exconsular de provincia; sin que se le haya de denegar permiso y facultad para prestar su patiocinio, cuando el caso lo exigiere, tanto en favor de sí mismo, como en el de sus hijos, padres, y mujeres, y también en el de las personas unidas á él en linea transversal hasta el cuarto grado. Mas cuando aconteciere que fallezca un patrono del fisco, sea subrogado en su puesto sin dilación alguna el que le sigue en órden, no debiendo esperar los herederos del difunto poder obtener desde entonces algún provecho para sí; debiéndoseles conservar intactos é inviolados también en lo sucesivo todos los privilegios que se supiere que han disfrutado hasta ahora, así como aquellos que contiene la proposición de tu grandeza, á fin de que con este honor conferido á ellos por liberalidad de nuestra serenidad puedan pasar con descanso y tranquilidad el restante tiempo de su vida, sin que se les pueda encomendar ningún cargo contra su voluntad.

14 *Los mismos Augustos á CALICRATES, Prefecto del Pretorio de Iliria* —Los abogados, que aclaran los hechos ambiguos de las causas, y que por los esfuerzos de su defensa en asuntos frecuentemente públicos, y en los privados, levantan las causas caídas, y reparan las quebrantadas, son provechosos al género humano no menos que si en batallas y recibiendo heridas salvasen á su patria y á sus ascendientes. Pues no creemos que en nuestro imperio militen únicamente los que combaten con espadas, escudos y corazas, sino también los abogados; porque militan los patronos de causas, que confiados en la fuerza de su gloriosa palabra defienden la esperanza, la vida y la descendencia de los que sufren.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ZENÓN y de MARCIANO [469]

15 *El Emperador LEÓN, Augusto, á DIOSCORO, Prefecto del Pretorio* —Después de los dos patronos del fisco, que por las anteriores constituciones gozan de los mismos beneficios, mandamos que los sesenta y cuatro togados, que al presente hay, disfruten, desde el primero hasta el sexagésimo cuarto, de los imperiales beneficios con que han sido honrados los patronos del fisco y sus hijos.

§ 1 —Mandamos que se debe agregar también á estas disposiciones, que, si muere uno que hubiere obtenido el cargo de patrono del fisco, tenga libre facultad para transmitir, así por testamento como abintestato, los honorarios de todo el año, en que hubiere comenzado á ejercer dicho cargo, á sus herederos ó sucesores, ya sean hijos, ó extráños.

Dada en Constantinopla á 17 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de FÉSTO y de MARCIANO [472]

(1) exconsulari, mms Pl 2 Bg Gt
(2) gradum sequentem, ms Bg; gradum cum seq, ms Pl 2

(3) Los mms. Pl 2 Bg Gt, ed Nbg Schf Hal; in locum, Russ y los demás

(4) Esta ley ha de ser del año 468, ó del 469, según se deduce en parte de su inscripción, y en parte de la fecha de la siguiente

(5) Calligrati, ms Bg; Callieto, ms Vat; Callierati, ms Cas; Calliertati, ms Pl. 2

(6) facta ms Bg, ed Nbg Hal

(7) qui ex anterioribus — togatos, faltan en Hal

(8) omnes deinde a primo, Hal

(9) patronatus, ms Bg, Hal; patronus, mms Pl 2 Gt, ed Nbg Schf

16 *Impp* LEO *iunior* et ZENO AA IUSTINIANO P U (1) — Ad similitudinem sexaginta quatuor advocatorum fore amplissimae praetorianae praefecturae quindecim tantum ex foro tuae magnitudinis, qui in praesenti gradus primos obtinent, post fisci videlicet patronum (2), eisdem privilegiis nostrae mansuetudinis beneficio perfruantur, quibus fisci patroni liberique eorum muniuntur

Dat XVII Kal April Constantinop. LEONE *iunior*e A Cons [474]

17. *Imp* ZENO A (3) PAULO P. P *per Illyricum* — Iubemus, advocacionem fore (4) tui culminis centum quinquaginta (5), sicut antea constitutum fuerat, advocatis (6) concludi, eundemque numerum, quoties vel professionis fine, vel morte, vel quocunque fecit casu imminutus, electione magnificae tuae sedis impleri, ita ut in praesenti quidem, et hinc usque ad biennium, ad impletionem supra definiti numeri (7) subrogandi sine ulla cohortalis aut cuiuslibet deterioris conditionis quaestione succedant; salva videlicet adversus eos apparitoribus (8), si qua competit, actione, quam certum est, postquam fisci patronatum officio impleto exierint (9), evanescere. Post lapsum vero biennium (10) foro tuae magnificae potestatis inseri postulantem non aliter, nisi sub gestorum confectione minime eos cohortali conditioni subiacere patefactum fuerit, admittantur.

§ 1 — Cuncta sane privilegia, quae magnificae per Orientem praefecturae advocatis ex divinis rectorum principum, seu inelytae recordationis Leonis, vel nostris sanctionibus indulta sunt, tuae quoque gloriosissimae sedis causidicis absque ulla discretionem (11) competere, per hanc in aeternum validam legem sancimus

Dat. VI Kal Ian Constantinop DECIO et LONGINO Cons [486.]

Epitome graec const ex Bas

18 — Nullus mulctae dictionem habeat in advocatos, qui intra numerum sunt, praeter ipsum praefectum praetorio (12)

Epitome graec const ex Bas

19 — Lis non protrahitur, licet in ea non repellantur tres advocati; duo enim sufficiunt

(1) P U, *faltan en la ed Nbg*; pp, *mms Cas Pl 2*
 (2) patronatum, *ms Bg*
 (3) Id aa, *mms Cas Pl 2., ed Nbg*; Id a etc, *ms Bg*
 (4) fore, *falta en los mms. Pl 2. Gt*
 (5) in quinquaginta, *mms Pl 2 Gt, ed Nbg Hal.*; quinquaginta, *ed Schf*, omitiendo centum; in centum quinquaginta, *ms Bg*
 (6) advocatos, *mms Pl 2 Bg Gt, ed Nbg Hal.*
 (7) ad pleniorum supra definiti numeri, *mms Pl 2 Bg., ed Nbg Schf*; ad pleniorum supra definitum numerum, *Hal*
 (8) apparitionibus, *mms Bg Rg., Hal., var t gl*
 (9) Los *mms Pl 2 Bg Gt, ed Nbg Schf.*; exierunt, *Hal Bk*; exegerunt, *Russ Cont 62*; exegerunt, *Cont 66 71 76 Char Pac Sp*

16 Los Emperadores LEÓN, el menor, y ZENÓN, Augustos, á JUSTINIANO, Prefecto de la Ciudad — A semejanza de los sesenta y cuatro abogados del foro de la ilustrísima prefectura pretoriana, gocen, por beneficio de nuestra mansedumbre, solamente los quince del foro de tu grandeza, que al presente ocupan los primeros puestos, después del patrono del fisco, de los mismos privilegios de que están dotados los patronos del fisco y sus hijos

Dada en Constantinopla á 17 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LEÓN, el menor, Augusto [472]

17 El Emperador ZENÓN, Augusto, á PAULO, Prefecto del Pretorio de Iliria — Mandamos, que el colegio de abogados del foro de tu alteza esté limitado á ciento cincuenta abogados, según antes se había establecido, y que dicho número se complete por elección de tu magnífica sede cuando ó por cesación en la profesión, ó por muerte, ó por otra cualquier circunstancia se hubiere disminuido, de tal suerte que al presente, y desde ahora hasta dos años, sean admitidos hasta el completo del número antes fijado sin información alguna sobre la condición de cohortal ó otra cualquiera peor; quedando, sin embargo, salva á los opositores la acción contra ellos, si alguna compete, la cual es cierto que se extingue, después que, terminado su cargo, hubieren cesado en el patronato del fisco. Pero después de pasados los dos años, no sean admitidos los que soliciten ser matriculados en el foro de tu magnífica potestad, sino cuando se hubiere evidenciado, en actuaciones practicadas, que en manera alguna estaban sometidos á la condición de cohortal

§ 1 — Mandamos por esta ley, valedera para siempre, que también á los causídicos de tu gloriosísima sede les competan sin restricción ninguna todos los privilegios que por divinas sanciones de los principes nuestros antecesores, ó de León, de inclita recordación, ó de nosotros, les fueron concedidos á los abogados de la magnífica prefectura de Oriente

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de DECIO y de LONGINO [486]

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

18 — Nadie, excepción hecha del mismo prefecto del pretorio, tenga derecho para imponer multas á los abogados, que están en la matrícula

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

19 — No se difiere un pleito, aún cuando no se hallaren en él tres abogados, pues bastan dos

(10) plenitum, *propter e leas Cont 71 al margen, atendiendo á la ley 7 del título siguiente.*
 (11) discrepatione, *mms Pl 2 Bg Gt*
 (12) Los *mms Bg Cont.*, y el de Aureliano indican que de aquí desapareció la constitución griega, y con ella también otras. El epitome de esta y el de la siguiente constitución, tomados de las Bas VIII 1 29 y 80, fué restablecido por Cujacio, Obs XIII 2, pero quiso que ambos epitomes correspondieran á las leyes 17 y 18 de este título. Reprodujéronlos Char Cont 76 Pac Sp Bk, pero todos, menos Cont 76., los pusieron en lugar de las leyes 18 y 19, lo que se ajusta á la autoridad de los códigos

[TIT VIII]

DE ADVOCATIS DIVERSORUM IUDICUM (1)]

1 [20] *Imp ANASTASIO A EUSEBIO, Magistro officiorum* — Suggestionem viii illustis, comitis rerum privatarum (2), et proconsulis (3) Asiae duximus admittendam, per quam nostrae serenitatis amibus intimavit, fore sui advocatos communi petitione magnopere postulasse, ut, postquam advocacionis deposuerint officium (4), dignitate quadam nostra liberalitate potiantur. Iubemus (5) itaque, post depositum, ut dictum est, praefatum officium, unumquemque eorum, qui in praesenti sunt vel postea matriculis eorum pro tempore fuerint inserti, clarissimi primi (6) ordinis comitis per sui dignitate, quatenus et tempore quietis futurum praetoriorum laborum consequantur, proque fide atque industria erga clientes suos comprobata a (7) privatae conditionis hominum multitudine segregati, clarissimis merito connumerentur.

Dat II Kal. Ian Constantinop ANASTASIO A
II Cons [497]

2 [21] *Idem A THOMAS P P per Illyricum* — Advocatos amplissimae tuae sedis, qui pro tempore ad fisci patroni gradum et officium provehantur, una cum liberis iam natis vel postea procreandis ab omni cohortalis (8) seu cuiuslibet deterioris conditionis vinculo immunes ac liberos cum patrimonio suo conservari decernimus (9), quum constet, hoc iam pridem tam advocatis amplissimae praetorianae per Orientem, quam magnificae urbicae praefecturae sacris (10) constitutionibus esse indultum, et non dubium sit, non tantum eas, sed etiam sublimissimae tuae sedis germanas esse potestates.

Dat XII Kal Decemb PATRICIO et HYPATIO
Cons [500]

3 [22] *Idem A CONSTANTINO P P* — Iubemus, pro tempore primatem advocatorum fore viii illustis, comitis Orientis, per biennium fisci patroni fungi officio, et solatia sibi communi consensu deputata per idem biennium consequi, hoc quoque (11) transacto professionem advocacionis deponere; consortio videlicet eorundem advocatorum ad quadraginta tantum viros redigendo, ita ut, si qui superflui sunt iam (12) eidem consortio sociati, de advocacionis officio minime reiiciantur, nemine alio eis adiciendo, ne (13) quadraginta virorum numerum advocatorum consortium excedere contingat.

(1) Esta rubrica falta en los mss Pist Cas Pl. 1, y en los códices cuyos testimonios son citados por Russ Cont Char, en Hal y en Cont 76, y de muchas alegaciones de los intérpretes griegos resulta que sin razón fué aquí intercalado.

(2) privatarum, falta en los mss Pl 2 Bg, ed Nbg Schf

(3) proconsule, ms. Bg

(4) officia, mms Pl 2 Gt

(5) eos, insertan los mss. Pl 2. Bg Gt, ed Schf; después de itaque ponen eos los ed Nbg Hal

(6) primi, falta en los mss Pl 2 Gt, ed Schf Hal; principis, ms Bg; ἀξιζ κωμῆτων πρώτου τάγματος, las Bas

(7) a, falta en el ms Pl 2, ed. Nbg Schf Hal.

(8) cohortali, Hal Russ Cont 62

[TÍTULO VIII]

DE LOS ABOGADOS DE LOS DIVERSOS JUECES]

1 [20] *El Emperador ANASTASIO, Augusto, á EUSEBIO, Maestre de los oficios* — Hemos creído deber admitir la proposición del ilustre conde de los asuntos privados, y del procónsul de Asia, por la cual hizo llegar á oídos de nuestra serenidad, que los abogados de su foro habían pedido unánimemente con insistencia, que por liberalidad nuestra se les invistiera de alguna dignidad después que hubiesen cesado en el ejercicio de la abogacía. En su consecuencia mandamos, que después de haber cesado, según se ha dicho, en la referida profesión, goce cada uno de los que al presente están inscritos en la matricula, ó de los que á la sazón lo estuvieren en lo sucesivo, de la dignidad de muy esclarecido conde de primer orden, á fin de que también durante el tiempo de descanso consigan el fruto de su pasados trabajos, y de que distinguidos del común de los hombres de condición privada por su fidelidad y celo demostrados en favor de sus clientes, sean justamente contados en el número de los muy esclarecidos.

Dada en Constantinopla á 2 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de ANASTASIO, Augusto [497]

2 [21] *El mismo Augusto á TOMÁS, Prefecto del Pretorio de Iliria* — Mandamos que los abogados de tu ilustrísima sede, que temporalmente son promovidos al grado y oficio de patrono del fisco, se mantengan inmunes y libres con su patrimonio, juntamente con sus hijos ya nacidos, ó que después les nacieren, de toda obligación propia de la condición de cohortal ó de cualquiera otra peor, como quiera que conste que esto ya se había concedido por sacras constituciones tanto á los abogados de la ilustrísima prefectura pretoriana de Oriente, como á los de la magnífica prefectura urbana, y no sea dudoso, que no solamente estas potestades sino también la de tu sublimísima sede son hermanas.

Dada á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de PATRICIO y de HIPACIO [500]

3 [22] *El mismo Augusto á CONSTANTINO, Prefecto del Pretorio*. — Mandamos, que el que á la sazón sea primado de los abogados del foro del ilustre conde de Oriente, desempeñe por dos años el cargo de patrono del fisco, adquiera durante estos dos años la gratificación por común consentimiento á él asignada, y deje de ejercer la profesión de abogado transcurrido dicho bienio; debiéndose reducir el colegio de los mismos abogados solamente al número de cuarenta, de tal suerte que si algunos excedentes están ya asociados á dicho colegio, de ningún modo sean expulsados del ejercicio de la abogacía, sin que á aquellos se les haya de agregar otro alguno, para que no acontezca que exceda de cuarenta individuos el número de los abogados del colegio.

(9) praecipimus, mms. Pl 2 Bg Gt.

(10) hoc iam pridem advocatis ampliss. praetorianae praefecturae sacris, Hal en el texto, corregido en la nota; hoc pridem tam advocatis ampliss praetor. praefect sacris, ed. Nbg., que es con frecuencia la fuente de la lectura de Hal

(11) Quia mas acertadamente hocque; véase la ley 5 § pr de este título

(12) iam, falta en el ms Bg; etiam, mms Pl 2 Gt

(13) donec, ms Bg

§ 1 — Ad haec eos, qui, prout statutum est, fisci patroni deposuerint officium, postea quoque non prohiberi singulos tam pro se, quam pro iugali sua, et socero et socru, nec non genero et nuru, liberisque propriis, colonis et servis ad se pertinentibus advocacionis (1) fungi officio

§ 2 — Nec aedículas eorum metatorum onere (2) molestari, si (3) tamen in una tantummodo suaque domo singuli (4) talem praeogativam sibi vindicare maluerint

§ 3 — Pro sportulis praeterea modum, quem notitia nobis (5) posita declarat, tam pro his, quam pro colonis et eorum (6) servis custodiri, nemini que praebere licentiam eundem modum circa sportularum exactionem contra eos excedendi

§ 4 — Nec de cetero (7) quemquam, antequam per statuta tempora legum eruditioni noscatur (8) inhaesisse, supradicto consortio sociali

§ 5 — Et filios advocatorum, vel adhuc in tali constitutorum officio, vel eorum, qui fisci patronatum deposuerint, superstitum vel mortuorum, extraneis ad idem officium accedentibus anteponi, eique gratis et sine sumptibus sociali, si et ipsi, prout dispositum est, solito tempore legum doctrinam meruerint (9).

§ 6 — Ut autem his, qui fisci patroni officium adepti sunt vel fuerint, non tantum superstitibus, sed etiam morte praeventis prospiciatur, tam ad heredes fisci patroni, qui semel ad talem gradum vocatus sit (10), solatia eius transire hisque servari, quam ipsos, qui fisci patronatum iam deposuerunt vel postea deposuerint (11), minime cuiuslibet actus publici sollicitudinem nolentes subire compelli, nec exhibitionis seu deductionis onere, nisi speciali auctoritate nostra, molestari, et in provincia incusandos, per sententiam viii spectabilis, comitis Orientis, utpote competentis iudicis, conveniri atque litigare decernimus

Dat Kal Iul Constantinop SABINIANO et THEODORO Cons [505]

4 [23] *Idem A* EUSTATHIO (12) P P — Laudabile vitaeque hominum necessarium advocacionis officium maxime principalibus praemiis oportet remunerari

§ 1 — Ideoque iubemus, viros clarissimos, fisci pro tempore patronos fori tuae celsitudinis, solempni die festivitatis Kalendarum Ianuariarum ipsius tantummodo anni, per quem tale peragunt officium, inter spectabiles sacri nostri consistorii comites divinae nostrae serenitatis manu puncti consequi solatia (13)

(1) advocantis, ms Bg

(2) honore, ms Pl 2

(3) ut tamen, Hal; Schol. Bas, ὥστε μέντοι

(4) singulani, ms Bg Gt

(5) a nobis, ed Nbg Hal; ἡ ἐπιδοθεῖσα γνώσις, las Bas

(6) colonis eorum et, ms Bg

(7) ceteris, ms Bg

(8) dinoscatur, ms Bg

(9) meruerint, falta en el ms Pl 2

(10) vocati sunt, Russ y otros al margen

(11) vel postea deposuerint, falta en los mms Pl 2 Gt.

(12) Eustachio, mms Pl 2 Bg., ed Nbg; Eustatio, Hal Russ; véase la nota correspondiente de la ley 7. O I. 51

§ 1 — Además de esto, mandamos, que no se prohiba a los que, de conformidad con lo dispuesto, hubieren cesado en su cargo de patrono del fisco, ejercer después la profesión de abogado así en su propio beneficio como en el de su cónyuge, de su suegro y de su suegra, de su yerno y de su nuera, de sus propios hijos, y de los colonos y siervos que les pertenezcan

§ 2. — Ni sean molestadas sus casas con la carga de alojados, pero esto, cuando únicamente sobre una sola casa que sea suya, hubieren preferido constituir en su provecho tal prerogativa

§ 3 — Además de esto, en cuanto a las sportulas, mandamos que se observe la tarifa que establece la nota que se nos ha presentado, así respecto de ellos, como respecto de sus colonos y esclavos, y que a nadie se le faculte para excederse de dicha tarifa al exigirlas los derechos sportularios

§ 4 — Por lo demás, no se admita en el susodicho colegio a ninguno, antes que se sepa que durante el tiempo establecido estuvo dedicado al estudio de las leyes

§ 5 — Y sean preferidos a los extraños que soliciten dicho cargo los hijos de los abogados, que entonces se hallan ejerciendo tal cargo, ó de los que, sobrevivientes ó fallecidos, hubieren cesado en el patronato del fisco, y admitaseles gratis y sin gastos, si también ellos, como se ha dispuesto, hubieren adquirido en el tiempo acostumbrado el conocimiento de las leyes

§ 6 — Mas para favorecer a los que obtuvieron ó obtuvieren el cargo de patrono del fisco, no solo a los sobrevivientes, sino también a los que hayan muerto, mandamos que sus asignaciones pasen y se reserven así a los herederos del patrono del fisco, que una vez haya sido llamado a este puesto, como a los que ya cesaron ó hayan de cesar en lo sucesivo en el patronato del fisco, sin que sean compelidos a encargarse contra su voluntad del cuidado de cualquier función pública, ni sean molestados con la precisión de exhibirse ó presentarse, sino por especial mandato nuestro, y que los que deban de ser acusados en la provincia, sean citados y litiguen en virtud de sentencia del respetable varón, conde de Oriente, como juez competente

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el consulado de SABINIANO y de TEODORO [505]

4 [23] *El mismo Augusto a* EUSTATIO, Prefecto del Pretorio — Conviene que el oficio de la abogacía, laudable y necesario para la vida de los hombres, sea remunerado espléndidamente con premios de los príncipes

§ 1 — En su consecuencia mandamos, que los muy esclarecidos varones, patronos temporalmente del fisco en el foro de tu alteza, reciban de la augusta mano de nuestra serenidad las asignaciones, al par de los ilustres condes de nuestro sacro consistorio, en el solempne día de la festividad de las Calendas de Enero, únicamente del año en que desempeñan dicho cargo

(13) puncti consequi solatium, ms Bg, ed. Schf.; functi consequi solatium, ms Pl. 2; cunctos consequi solatium, ms Gt; pacti cons solatium, ó también pacta cons solatia, Ouyac. Obs XIII 2, quien da también la lectura de otros, puncta ó punctos consequi solatia Pero las Bas y sus Schol favorecen la lectura vulgar, pues en ellos se lee: ἐπὶ ἡμέρᾳ τῇ διαταξί, τοὺς αὐτοῦ μόνου τοῦ ἐνιαυτοῦ φισκοσυνηγοροῦ, τοὺς ἐπὶ τῷ ὀφείλειον τοῦτο διανύοντας, λαμβάνειν τὴν τοῦ punctu παραμυθίαν Véanse también los demás Schol. de las Bas, VIII 1 33, ed Heimbach

§ 2 — Et postquam tale deposuerint officium, si quidem filios ingenuos habeant, eos clarissimorum notariorum inseri consortio, tribunorum sacras solitas epistolas sine quadam suffragii solutione percepturos

§ 3 — Et si quis, per sententiam sublimitatis tuae monitus, super agnito debito vel agnita causa, quae ingruit ei, confessionem exponere paratus sit, eam non arbitrio delegato, sed tunc temporis fisci patronis vel alterutri eorum, si alter adesse non possit, pro more tamen solito sub actuum testificatione intimari (1)

§ 4 — Quotiesque de nuptiis quis sine dotibus instrumentis mutuo contrahendi matrimonium animo celebratis super affectu suo, liberis ex huiusmodi coniugio iam extantibus vel necdum procreatis, legitimis allegationibus uti maluerit, eas apud eosdem pro tempore fisci patronos vel alterutrum eorum (2), ut dictum est, gestis intervenientibus commendari, ita videlicet, ut iuri cognitae allegationes (3) absentibus personis, si quae competunt, servantur intactae

§ 5 — His insuper, quicumque apud viros gloriosos, pro tempore consules, mancipia sua libertate donare voluerint, antelatos (4) fisci patronos ad easdem libertates peragendas propriam advocacionis vocem accommodare;

§ 6 — aliis nihilominus privilegiis, quae iam pridem memoratis vel fisci patronis, vel adhuc advocacionis pro tempore peragentibus officium togatis diversis modis indulta sunt, ex hac etiam sanctione nostra in sua stabilitate duraturi

Dat XII Kal Decemb Constantinop. ARROBINDO (5) et MESSALA Cons. [506]

5 [24] *Idem A SERGIO P P* (6) — Petitiones virorum disertissimorum, fisci praesidialis secundae Syriae provinciae advocatorum, cum competentis moderatione censuimus admittendas, et iubemus, pro tempore (7) primatem eorum per biennium fisci patroni fungi officio, et solatia sibi communi consensu (8) deputata per idem biennium consequi, hocque (9) transacto professionem advocacionis deponere; consortio videlicet eorundem advocatorum ad triginta tantummodo viros redigendo, ita ut, si qui superflui sunt iam eidem consortio sociati, de advocacionis officio minime reiciantur, nemine alio eis adiciendo, ne (10) triginta virorum numerum advocatorum excedere consortium contingat

§ 1 — Ad haec eos, qui, prout statutum est, fisci patroni deposuerint officium, postea quoque non prohiberi singulos tam pro se, quam pro iugali sua, et socero (11) et socru (12), nec non genero et nuru, liberisque propriis, colonis et servis ad se pertinentibus advocacionis fungi officio

§ 2 — Y después que hubieren cesado en el cargo, si tuvieran hijos ingenuos, sean inscritos en el colegio de los muy esclarecidos notarios, debiendo recibir los sacros despachos acostumbrados de los tribunales sin sufragio alguno

§ 3 — Y si llamado uno por sentencia de tu sublimidad, sobre reconocimiento de una deuda ó de una causa, que se le imputa, estuviese dispuesto á prestar declaración reconociéndola, intimesele á ella, sin haberse delegado á bitio, pero en actuaciones hechas no obstante en la forma acostumbrada ante el que á la sazón sea patrono del fisco, ó ante uno de ellos, si el otro no pudiera asistir

§ 4. — Cuando uno, tratándose de nupcias celebradas por afecto, sin la formación de instrumentos dotales, con mútua intención de contraer matrimonio, quisiere legitimar los hijos ya nacidos ó los no procreados todavía de esta unión, háganse estas legitimaciones, mediando actuaciones, ante los mismos que entonces sean patronos del fisco, ó ante uno de ellos, según antes se ha dicho, pero de suerte que se reserven intactas las alegaciones reconocidas por la ley á las personas ausentes, si algunas les competen

§ 5 — Además de esto, cuando algunos quisieren dar libertad á sus esclavos ante los gloriosos varones, que á la sazón sean consules, ejerzan los privilegiados patronos del fisco sus propias funciones de abogado para llevar á cabo las mismas manumisiones;

§ 6 — debiendo sin embargo permanecer vigentes, por efecto también de esta ley nuestra, los demás privilegios que por diversos modos se han concedido antes á los mencionados, ó patronos del fisco, ó togados que á la sazón desempeñen todavía el oficio de abogados

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ARROBINDO y de MESSALA [506]

5 [24] *El mismo Augusto á SERGIO, Prefecto del Pretorio* — Hemos creído deber admitir con cierta limitación las peticiones de los muy ilustrados abogados del foro presidencial de la segunda provincia de Siria, y mandamos, que el que á la sazón sea primado de ellos desempeñe por dos años el cargo de patrono del fisco, adquiera durante estos dos años la gratificación por común consentimiento á él asignada, y deje de ejercer la profesión de abogado transcurrido dicho bienio; debiéndose reducir el colegio de los mismos abogados solamente al número de treinta, de suerte que si algunos excedentes están ya asociados á dicho colegio, de ningún modo sean expulsados del ejercicio de la abogacía, sin que á aquellos se les haya de agregar otro alguno, para que no acontezca que exceda de treinta individuos el número de los abogados del colegio

§ 1 — Además de esto, mandamos, que no se prohiba á los que, de conformidad con lo dispuesto, hubieren cesado en su cargo de patrono del fisco, ejerza después la profesión de abogado así en su propio beneficio como en el de su cónyuge, de su suegro y de su suegra, de su yerno y de su nuera, de sus propios hijos, y de los colonos y siervos que les pertenezcan

(1) intimare, *mss Bg Pl 2 Gl, ed Nbg Schf.*

(2) eorum, *falta en los mss. Pl 2 Bg, ed Schf Hal*

(3) in, *insertan Hal. Russ Cont 63*

(4) ante locos, *ms. Pl. 2*

(5) Arrovindo, *Hal y los demás excepto Bc*

(6) P P., *faltan en las ed Nbg Hal Russ*

(7) pro tempore, *faltan en el ms Bg*

(8) hoc in usu, *insertan Hal Russ*

(9) hoc quoque, *ed Nbg Hal Russ; véase la ley 3 § pr de este título*

(10) donec, *ms Bg, ed Schf Nbg, y lo aprueba Cont al más gen*

(11) socio, *ed Schf*

(12) et socru, *faltan en la ed Nbg, Hal en el texto*

§ 2 —Nec aedículas eorum metatorum nomine (1) molestari, si tamen (2) in una tantummodo suaque domo singuli (3) talem praerogativam sibi vindicare maluerint

§ 3 —Pro sportulis praeterea modum, quem notitia nobis (4) porrecta declarat, tam pro his, quam pro colonis, et eorum servis custodiri, neminique praebere (5) licentiam eundem modum circa sportularum exactionem contra eos excedendi

§ 4 —Nec de cetero quemquam, antequam per statuta tempora legum eruditioni noscatur inhaesisse, supradicto consortio sociari.

§ 5 —Et filios advocatorum, vel adhuc in tali constitutorum officio, vel eorum, qui fisci patronatum deposuerint, superstitem vel mortuorum, extraneis ad idem officium accedentibus anteponi, eique gratis et sine sumptibus sociari, si et ipsi, prout dispositum est, solito tempore legum doctrinam meruerint (6)

§ 6 —Ut autem his, qui fisci patroni officium adepti sunt vel fuerint, non tantum superstitionibus, sed etiam morte praeventis prospiciatur, tam ad heredes fisci patroni, qui semel ad talem gradum vocatus sit, solatia eius transire hisque servari, quam ipsos, qui fisci patronatum iam deposuerint vel postea deposuerint, minime cuiuslibet actus publici sollicitudinem nolentes subire compelli, nec exhibitionis seu deductionis onere, nisi specialiter auctoritate nostra, molestari, et in provincia inculpandos per sententiam viri clarissimi, provinciam, in qua degunt, moderantis, utpote competentis iudicis, conveniri atque litigare decernimus

Dat Kal Decemb ANASTASIO A. IV (7) et AGAPITO (8) Conss [517]

6 [25] *Imp IUSTINUS A. MARINO (9) P P* —Restituendae sunt clarissimis eloquentiae luminibus sexaginta auri librae, quas sub imperio Zenonis divinae memoriae pedaneis deputatas arbitris (10), nec non fideiussores vires aestimantibus, tamen auferendas credidit praepara (11) posterioris subtilitatis principis, ut iam liberalitate nostri numinis viri clarissimi, fisci patroni, praefatam (12) auri summam sine fraude annis singulis consequantur, ab amplissima tua sede pari lance in utrumque dividendam Nam universis redditur, quod pro voto omnium primatibus indulgetur

§ 1 —Sacrarias insuper epistolas, quibus approbantur viri clarissimi, tribuni praetoriani et notarii, non unius tantum nomine, sed alterius quoque utriusque (13) praestandas perspicimus, sive suos filios, sive alios quosdam duxerint illustrandos

§ 2. —Ni sean molestadas sus casas con la carga de alojados, pero esto, cuando únicamente sobre una sola casa, que sea suya, hubieren preferido constituir en su provecho tal prerogativa.

§ 3 —Además de esto, en cuanto a las sportulas, mandamos que se observe la tarifa que establece la nota que se nos ha presentado, así respecto de ellos, como respecto de sus colonos y esclavos, y que a nadie se le faculte para excederse de dicha tarifa al exigirles los derechos sportularios

§ 4 —Por lo demás, no se admita en el susodicho colegio a ninguno, antes que se sepa que durante el tiempo establecido estuvo dedicado al estudio de las leyes

§ 5 —Y sean preferidos a los extraños que soliciten dicho cargo los hijos de los abogados, que entonces se hallen ejerciendo tal cargo, ó de los que, sobrevivientes ó fallecidos, hubieren cesado en el patronato del fisco, y admitaseles gratis y sin gastos, si también ellos, como se ha dispuesto, hubieren adquirido, en el tiempo acostumbrado, el conocimiento de las leyes

§ 6 —Mas para favorecer a los que obtuvieron ó obtuvieren el cargo de patrono del fisco, no solo a los sobrevivientes, sino también a los que hayan muerto, mandamos que sus asignaciones pasen y se reserven así a los herederos del patrono del fisco, que una vez haya sido llamado a este puesto, como a los que ya cesaron ó hayan de cesar en lo sucesivo en el patronato del fisco, sin que sean compelidos a encargarse contra su voluntad del cuidado de cualquier función pública, ni sean molestados con la precisión de exhibirse ó presentarse, sino por especial mandato nuestro, y que los que deban ser acusados en la provincia sean citados y litiguen en virtud de sentencia del muy esclarecido gobernador de la provincia, en que habitan, como juez competente

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto consulado de ANASTASIO, Augusto, y el de AGAPITO [517]

6 [25] *El Emperador JUSTINO, Augusto, a MARINO, Prefecto del Pretorio.* —Deben restablecerse para las muy esclarecidas lumbreras de la elocuencia las sesenta libras de oro, que señaladas bajo el imperio de Zenón, de divina memoria, para los arbitros pedáneos, y para los aprecioadores de la solvencia de los fiadores, creyó no obstante deber suprimirlas la exagerada economía del último príncipe, a fin de que ahora por liberalidad de nuestro número reciban cada año los muy esclarecidos abogados del fisco íntegra dicha suma, la cual había de dividirse por tu muy alta sede en partes iguales entre ambos. Pues se da a todos, lo que por el voto de todos se concede a los primados

§ 1 —Mandamos además, que los sacros despachos, en que son aprobados los muy esclarecidos tribunos pretorianos y los notarios, se han de expedir no en nombre de uno solo, sino también del otro de los dos, ya llevar en para ilustrarlos a sus hijos, ya a otros cualesquiera

(1) Los mms Pl 2 Bg. Gt., ed. Nbg. Schf Hal Russ Cont. 62.; onere, Cont 66. y las demás

(2) sic tamen ut, ms. Gt

(3) singulari, mms Bg. Gt.; singularem, ms. Pl. 2. en el cual, sin embargo, falta talem

(4) a nobis, ms. Bg., Hal

(5) Los mms Pl 2 Bg. Gt., ed Nbg. Schf Hal Russ Cont Bk; praebere, Chas. Pac. Sp

(6) meruerant, mms. Pl 2 Bg., ed Schf

(7) Bk; Anatolio, Hal y los demás; véase la ley 6 C. V 27;

(8) Agapeto, Bk

(9) Marono, ms. Cas; Marono, ms. Pl 2, ed Nbg; Marino, ms. Vat; Mariniiano, Cont. al mdr gen.

(10) deputatis arbitris, mms Bg. Pl 2; deputatis arbitris, Russ al mdr gen

(11) parca, ms Gt., ed Schf; parca, ms Bg; pro parte, ms Pl 2, ed Nbg Hal Russ Cont 62

(12) praefati, ms Pl 2.

(13) unius, mms Pl 2 Bg., ed Nbg. Schf

§ 2 — Ad haec altiore beneficio codicillos, quibus illustri honoratur dignitas, consequantur, quos unius solum nomine eisdem viis facundissimis datum nos pollicemur, profuturos scilicet alteri eorum altero concedente (1), seu qui ex provinciis suis, vel ex amicis voluerint, in provinciis tamen degentibus

§ 3 — Licentiam eis praeterea facimus binos homines singulis annis itidem offerendi, nostram adoraturos purpuram, statutis inserendos (2) praesentialibus (3) domesticis, unum equitum, alterum scholae peditum, in vacante eorum locum, qui diem functi sunt (4), nullo (5), dum supererunt (6), de militia venundanda pacto cum eis interposito, quorum eiusmodi conventiones intersunt, ita tamen, uti idem viis facundissimi, quum offerendos (7) eosdem crediderint homines, bina solidorum pro singulis millia, nihilque amplius, noverint dependenda viis magnificis, comitibus dicatissimorum (8) domesticorum, id est equitum quidem pro eo, qui inter equites meriturus (9) est, peditum autem pro eo, qui inter pedites inserendus est; solitis videlicet statim stipendiis nec non etiam ceteris solatiis iisdem rationibus deputandis sine quolibet alio dispendio

§ 4 — Aliis etiam privilegiis potiantur, quae diversis temporibus consecuti sunt sive per augustos apices, sive (10) dispositiones et sententias amplissimae tuae sedis. Nam qui nobis digni iudicati sunt, hi multo magis in anterioribus quoque (11) sunt adiuvandi

Dat. Kal. Decembri. Constantinop. ipso A. et EUTHERICO CONSS [519]

7 [26] *Idem A. THEODORO P. U.* (12) — Per hanc legem decernimus, ne, antequam in octoginta tantum (13) virorum numerum fore tui culminis togatorum collegium deductum fuerit, adspirare quis qualibet arte concedatur aut possit, nisi vel eorum filii, qui triginta priorum (14) obtinent numerum, facundiae studiis (15) eruditi, gratis videlicet et sine ullo suffragio, aut fortasse exteri, non ultra duos per annos singulos, facundia et ipsi conspicui taxati fuerint; nullo deinceps, postquam in octoginta virorum numerum redacti fuerint, superare qualibet iussus ambitione vel astutia quantitatem ausuro

§ 1 — Interdicenda quoque cunctis licentia praevitendi progressum seriem, quam ipsius temporis ordo suppeditat, et, ut in mercatorum contractibus, loca permutandi, et adhuc rationes iam interesse veteribus

§ 2 — Además de esto, reciban por beneficio superior los nombramientos, en que se concede la dignidad de ilustre, y que prometemos dar á dichos elocuentísimos varones únicamente á nombre de uno, pero que habrán de aprovechar ciertamente al otro, si aquel lo consiente, ó á los de su provincia, ó á sus amigos que ellos quisieren, con tal que vivan en las provincias

§ 3 — Damosles además licencia para presentarnos igualmente cada año dos hombres, que adorarán nuestra púrpura, y serán inscritos en el número de los guardias domésticos establecidos, uno para el cuerpo de infantería, y para el de caballería otro, en la vacante de los que hubieren fallecido, no habiendo mediado con ellos, mientras vivieren, para vender su cargo, pacto alguno por parte de aquellos por quienes interviene semejantes convenios, pero de suerte que sepan los mismos elocuentísimos varones, cuando creyeren que deben presentar tales hombres, que han de satisfacer dos mil sueldos por cada uno, y nada más, á los magníficos varones, condes de los muy adictos domésticos, esto es, al de los de caballería, por el que ha de ser admitido entre los de á caballo, y al de los de infantería, por el que ha de ingresar entre los de á pie; debiéndoseles asignar ciertamente desde luego á los mismos guardias bisoños los acostumbrados estipendios y también los demás emolumentos, sin ningún otro gasto

§ 4 — Disfruten también de los demás privilegios, que en diversos tiempos consiguieron ya por medio de augustas resoluciones, ya por disposiciones y sentencias de tu muy ilustre sede. Porque los que por nosotros fueron juzgados dignos, con mucha más razón han de ser beneficiados también en las anteriores disposiciones

Dada en Constantinopla las Calendas de Diciembre, bajo el consulado del mismo Augusto y de EUTHERICO [519]

7 [26] *El mismo Augusto á THEODORO, Prefecto de la Ciudad* — Mandamos por la presente ley, que antes que el colegio de togados del foro de tu alteza no quede reducido solamente al número de ochenta, nadie sea facultado de alguna manera, ni tenga posibilidad, para aspirar á ser admitido, excepto los hijos de los que ocupen los treinta primeros números, si, por supuesto, gratuitamente y sin recomendación alguna, hubieren sido aprobados como instruidos en la elocuencia, ó acaso extraños, no más de dos cada año, si también hubieren sido aprobados en la elocuencia; sin que después que hubieren sido reducidos al número de ochenta individuos, se atreva nadie á aumentar de nuevo dicho número con cualquier pretensión ó astucia

§ 1 — También se les ha de denegar á todos facultad para alterar la serie de los ascensos, la cual está supeditada al orden del mismo tiempo, y para permutar puestos, como respecto á los contratos de los mercaderes, y para que los todavía jóvenes se mezclen ya con los viejos

(1) succedente ms Bg, ed Nbg.
(2) inferendos, Cont 66 71. 76. Chan Pac.
(3) praesentialibus, mms Pl 2 Bg, ed Schf; praesentibus, ed Nbg
(4) qui defuncti sunt, ms Pl 2 Bg Gt, Hal
(5) nulli, ed. Schf Hal
(6) supererant, ms Bg, ed Schf; superant, ed Nbg Hal; sperant, ms Pl 2
(7) auferendos, ms Pl 2
(8) dicatorem, ms Gt
(9) meritis, mms Pl 2 Bg Gt, ed Nbg Schf

(10) Los mms. Pl. 2 Bg Gt, ed Nbg Schf Hal; per, insertan Russ. y los demás.
(11) legibus, dice Cont 62, al margen, que insertan otr os.
(12) P P, nuestros mms y ed; pero dice Cont 62., al margen, que con razón ha de leerse, según antiguos libros, P. U. Lo mismo indica Cuy, Obs XIII 1, apoyándose en las Bas
(13) tantum, falta en el ms Bg
(14) annorum priorum, Russ al margen; pero παῖδες τῶν πρώτων τριάκοντα, las Bas
(15) facundia et studiis, ms. Pl 2, Hal; facundi et studiis, ed Schf; facundiae et stipendiis, ed Nbg

§ 2 —Hoc etiam pronuntiandum censemus, ne quis ex his in aliis degat regionibus, relictis observatione gloriificae tuae sedis. Noverint etenim, qui post nomen impetratum patroni litium ultimum annorum spatium ex sacratissima hac urbe morandum duxerint nec nuncupationem (1) togati, nec privilegia viorum huiusmodi concedenda sibi, ut ne (2) repetitis ex industria praedictae sedis auctoritatibus protrahantur aut multiplicentur (3) peregrinationis excusibus (4)

§ 3 —Quorum omnium si quid vel minimum quocunque tempore fuerit violatum, viginti primates eiusdem ordinis, et qui pro tempore sollicitudinem ab actis in amplitudinis tuae gerent officio, adiutores etiam eorum denis singuli (5) libris auri feriantur, quod adversus imperialia consulta serenitatis nostrae tendentibus non statim obiecerint intercessionem legis praesentis, aut non restiterint, et omnino non prohibuerint, ne quid tentetur (6) contrarium, quum nec in administratores sublimissimae tuae sedis, si non intente custodierint disposita salutaria, et, ut non temerentur, prospexerint, poena deerit decem auri librarum

§ 4 —Sexcenti autem aurei, quibus pro tempore fisci patronis (7) fori tuae celsitudinis ad exemplum priorum temporum ex arca tui iudicii consularum (8), ne post decursum (9) celerem (10) ad vocationis et labores gloriosos egerint exeant (11), non, ut saepe contingit, incerto die praestentur, sed quum ad (12) medium iter pervenerint patrocinii rerum fiscalium, id est Kalendis Octobribus per annos singulos, sine cunctatione solventur

§ 5 —Quicquid insuper privilegiorum etio principum sacris affatibus vel auctoritate tribunalis (13), cuius interest, huic eidem ordini datum (14) ostenditur, inviolatum servari

§ 6 —Quumque lite quisquam eorum pulsatus fuerit, seu civilis causae certamine (15), aut criminalis quaestionis obtentu, hic vel in provinciis, quum per concessum tempus eorum adesse (16) quemquam evenit, nullas executores sportulas assequi, nec qui controversiis movendis inseruiunt, aut excipiendo, seu praeparando (17), vel officio quolibet alio, quocunque nomine sumtum exigendum censemus

Dat Id Februarii Constantinop IUSTINO A II (18) et OPILIONE CONS [524]

8 [27] *Idem A ARCHELAO P P* — Nemo, ex-

- (1) nuncupatione, ms. Pl 2, ed. Nbg.
 (2) nec, mms Pl 2 Bg Gt, ed. Nbg Schf
 (3) Ed Schf; multiplicetur, los demás mms. y ed; pero nuestra lectura se acomoda á los Schol Bas, VIII 1 34, que dicen: επεκταίνεσθαι—ήτοι πολυπλασιάζεσθαι της αποδημίας οι χρονοι ου δύνανται
 (4) excessus, ms Pl 2
 (5) singulis, mms Pl 2 Bg Gt
 (6) Los mms Pl 2 Bg Gt, ed. Nbg Schf; tentaretur, Hal y los demás
 (7) patronus, mms Bg. Pl 2
 (8) consularum, ms Bg.
 (9) decursum, mms Pl 2 Bg. Gt ed. Schf

§ 2 —Creemos que también se ha de disponer esto, que ninguno de ellos habite en otras regiones, habiendo abandonado el servicio de tu gloriosa sede. Porque sepan los que después de haber obtenido el título de patrono de litigios hubieren determinado morar por espacio de más de tres años fuera de esta sacratísima ciudad, que no se les han de conceder ni la denominación de togado, ni los privilegios de tales varones, á fin de que de intento no se prolonguen ó se multipliquen con repetidas autorizaciones de la mencionada sede las excusaciones de viajes

§ 3 —Si alguna ó la más mínima de todas estas disposiciones hubiere sido violada en cualquier tiempo, serán castigados con la multa de diez libras de oro cada uno de los veinte principales del mismo orden, y los que desempeñen á la sazón en las oficinas de tu grandeza cargo en las actuaciones, así como también sus auxiliares, porque no hubieren opuesto desde luego la prohibición de la presente ley á los que intentaren algo contra las imperiales resoluciones de nuestra serenidad, ó no hubieren impedido, y no hubieren prohibido en absoluto, que se intentase alguna cosa en contra, pues ni aún contra los administradores de tu muy sublime sede faltará pena de diez libras de oro, si no hubieren guardado con celo estas saludables disposiciones, y no hubieren cuidado de que no fuesen infringidas

§ 4.—Mas los seiscientos aureos, con que á ejemplo de los tiempos anteriores se atiende por la caja de tu tribunal á los que á la sazón sean patronos del fisco en el foro de tu excelsitud, para que después de la rápida carrera de la abogacía y de sus gloriosos trabajos no salgan indigentes, no se les paguen, como frecuentemente acontece, en día incierto, sino cuando hubieren llegado á la mitad del camino del patrocinio de los negocios fiscales, esto es, se les pagarán sin dilación en las Calendas de Octubre de cada año

§ 5 —Guárdese inviolable además cualquier privilegio que se demuestre fué concedido á este mismo orden por sacras decisiones de los príncipes antecesores, ó por la autoridad del tribunal, á quien interesa

§ 6 —Y cuando alguno de ellos hubiere sido citado á juicio, ó para la discusión de una causa civil, ó so pretexto de una cuestión criminal, aquí ó en las provincias, mandamos que, aconteciendo que cualquiera de ellos comparece durante el término concedido, no cobren ningunas sportulas los ejecutores, ni hayan de exigir con cualquier título gastos los que prestan sus servicios en la promoción de controversias, ó excepcionando, ó preparando, ó en otro cualquier oficio

Dada en Constantinopla los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de JUSTINO, Augusto, y el de OPILIÓN [524]

8 [27] *El mismo Augusto á ARQUELAO, Prefec-*

- (10) celebrem, ms Bg, ed. Schf, aprobándolo Russ al margen
 (11) egerint exeant, mms Pl 2 Bg Gt, ed. Nbg Schf Hal
 (12) ad, falta en los mms Pl 2 Bg Gt, ed. Schf
 (13) tribunali, mms Pl 2 Gt, ed. Nbg Hal; pero se añade á los en el ms. Pl 2, é is en la ed. Nbg
 (14) huic eidem ordinatum, mms Bg Gt, ed. Schf
 (15) certaminis, mms Pl 2 Bg Gt, ed. Schf
 (16) deesse, ms Pl 2
 (17) separando, mms Pl 2. Gt; praeparandum, como también antes excipiendum, ed. Schf
 (18) Justiniano, Hal Russ Cont Char. Pac.

cepta Menandri fisci patroni persona, speret de cetero permutationum saltibus superiore gradu capto frui turum se beneficiis, quae patronis aerarii, seu dum officium exhibent causis fiscalibus, aut post impletum (1) agmen impetita monstrantur

Dat XII Kal Septemb IUSTINO A II (2) et OPIILIONE Cons: [524]

9 [28] *Imp IUSTINIANUS A IOANNI P P*—De constitutione divinae recordationis Iustini, patris nostri, super togatis amplissimae tuae sedis prola-ta, Illyricani (3) advocati postulaverunt a nobis, eis clarum fieri, si locum etiam circa eos possit habere, sive cum comiteatu, sive sine comiteatu iudicio eiusdem sublimitatis (4) abfuerint Sancimus itaque, talem legem generaliter etiam in persona eorum valere (5), ut, si quis sine comiteatu ultra continuum biennium abfuerit, vel cum comiteatu ultra quinquennium, de matricula penitus aboleatur; nulla licentia ei danda gradum suum vindicare, nec iterum viis disertissimis togatis eiusdem sedis assistere Perfruantur igitur advocati eiusdem sublimitatis hac nostra generali sanctione

TIT IX [VIII]

DE ADVOCATIS (6) FISCI

1 *Imp ANTONINUS A CLAUDIO*—Quum te fisci causam agitasse proponas, quamvis te salarium percepisse neges, tamen placitis acquiesce Eos enim, qui causam fisci egissent, prohibitum est adversus fiscum patrocinium praestare

PP XIII Kal Ianuar ANTONINO A IV et BALBINO (7) Cons: [213]

2. *Imp VALERIANUS et GALLIENUS AA FREQUENTIO*—Potes (8) auctoribus nobis adversus fiscum quoque patrocinium exhibere privatis, dum eam scilicet causam, quam tu, quum fisci advocatus fueras, forte tractasti, suscipere declines

PP VI Kal Mart VALERIANO II et GALLIENO AA Cons: [254]

3 *Imp CONSTANTINUS A AELIANO, Proconsuli Africae* (9)—Fisci advocatus poenam (10) metuens caveat, ne fiscalia commoda occultet, neve ullo (11) negotio existente fisci nomine privatis audeat calumnias commovere

to del Pretorio —Nadie, excepción hecha de la persona de Menandro, patrono del fisco, espere en lo sucesivo, habiendo alcanzado un grado superior por saltos de permutas, que había de gozar de los beneficios que se muestran concedidos a los patronos del erario, ya mientras prestan sus servicios en las causas fiscales, ya después de terminada su carrera

Dada á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de JUSTINO, Augusto, y el de OPIILIÓN [524]

9 [28] *El Emperador JUSTINIANO, Augusto, á JUAN, Prefecto del Pretorio*—Respecto á la constitución de Justino, nuestro padre, de divina recordación, dada sobre los togados de tu muy ilustre sede, nos suplicaron los abogados de la Iliria, que les aclarásemos si también á ellos podía serles aplicable, ya se ausentara en del tribunal de la misma sublimitad con licencia, ya sin permiso En su consecuencia mandamos, que la referida ley tenga fuerza en general también respecto á la persona de ellos, á fin de que, si alguno se hubiere ausentado sin licencia por más de dos años consecutivos, ó por más de cinco con licencia, sea borrado para siempre de la matricula; sin que se le haya de conceder permiso para recobrar su puesto, ni para figurar entre los muy ilustrados togados de la misma sede Si vanse, pues, los abogados de la misma sublimitad de esta ley general nuestra

TÍTULO IX [VIII]

DE LOS ABOGADOS DEL FISCO

1 *El Emperador ANTONINO, Augusto, á CLAUDIO*—Como quiera que dices que has defendido la causa del fisco, aunque niegues haber percibido salario, sométete, no obstante, á lo establecido Pues á los que han sido defensores del fisco les está prohibido prestar contra el fisco su patrocinio

Publicada á 13 de las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO [213]

2 *Los Emperadores VALERIANO y GALLIENO, Augustos, á FREQUENTIO*—Con autorización nuestra puedes también prestar tu patrocinio á los particulares contra el fisco, siempre que, por supuesto, rehuses tomar á tu cargo la causa en que acaso interviniste cuando fuiste abogado del fisco

Publicada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de VALERIANO y el de GALLIENO, Augustos [254]

3. *El Emperador CONSTANTINO, Augusto, á AELIANO, Procónsul de Africa*—El abogado del fisco, que quiera libiarse de pena, cuide de no ocultar ninguna de las utilidades del fisco, y no se atreve á promover en nombre del fisco calumnias á los particulares en un negocio cualquiera que haya.

(1) expletum, mms Pl. 3 Bg Gt, ed Nbg. Schf

(2) Iustiniano, Hal y los demás, excepto Sp Bk

(3) Illyricani, Cont 66 71 76 Char Pac

(4) Los mms Bg Gt, ed Nbg Hal; tuas, insertan Russ y los demás; pero τῆς αὐτῆς δὲ φηλόρητος, Schol Bas VIII 1 35.

(5) valere, falta en el ms Pl 2; tenere, mms Bg Gt, ed Schf.

(6) advocacione, ms Bg

(7) II, inserta Bk

(8) potest y después exhiberi, ms Pl 1

(9) P U Africae, Russ Cont 62; promissario africano, ed Nbg; Russ y los demás añaden, conforme al C Theod, Post alia.

(10) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Schf, C Theod; poenas, ed. Nbg Hal y las demás; τιμωρίαν, Schol Bas VIII. 1 33

(11) nullo, los mms. Pl 1 Bg, en ambos enmendada después en nullo, y el C Theod.

Dat VI Id. (1) Novemb Trevis (2), CONSTANTINO A III et LICINIO III (3) CONSS [313]

4 *Imppp* GRATIANUS, VALENTINIANUS et THEODOSIUS (4) AAA ad AMMIANUM, Comitem rerum privatarum — Rationales, privatae rei causis vel sacri aerarii (5) praesidentes, examen praesente fisci advocato (6) suscipiant

PP XVII (7) Kal Ianuari MERODAUDE II. et SATURNINO CONSS [383]

TIT X [IX]

DE ERRORE ADVOCATORUM VEL LIBELLOS SEU PRECES CONCIPIENTIUM (8)

1 *Imp* ALEXANDER A AURELIAE — Ea, quae advocati praesentibus his, quorum causae aguntur, allegant, perinde habenda sunt, ac si ab ipsis dominis litium proferantur

PP Kal. Mart ALBINO et MAXIMO CONSS (9) [227]

2 *Imp* GORDIANUS A ROGATO, militi. — Errores eorum, qui desideria, id est preces (10), scribunt, veritati praesudicium afferre non posse, manifestum est Et ideo si condemnationem, cuius mentionem libello insertam esse proponis, manifeste probare potes non intercessisse, allegationes tuas laedi non oportere, is, qui super negotio disceptatus est, non ignorat (11)

PP X. Kal Iul Pto et PONTIANO CONSS [238]

3 *Imp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA et CC ULPIAE — Sententiis finita negotia rescriptis revocari non oportet Nec enim quae constituta sunt, id est ut advocatorum error litigatoribus non noceat, tibi etiam opitulari possunt, quum te praesentem (12) neque causae palam ex continentia, id est tuius proximo, contradixisse, neque post sententiam appellationis remedio, si tibi haec displicebant, usam esse (13) proponas

Dat. VI Kal Septemb Viminatii, Caess CONSS [294—305]

TIT XI. [X]

UT QUAE DESUNT ADVOCATIS (14) PARTIUM (15), IUDEX SUPPLEAT

1 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA (16)

- (1) D VII Id., Hal
(2) Tyberiad., Hal.; Treum., Pac.; Triumvir., Sp
(3) Constant. A III et Licinio Caes III, Jac Godof.; Constantino A IV. et Licinio IV., Russ. Cont. 62; Const A IV. et Lic. Caes IV., Cont 66 71 76 Char Pac Sp; Const A IV. et Lic A IV., Bk
(4) *Impp* Valentinianus, Theodosius et Arcadius, Bk
(5) *Los mms* Bg Gt., ed Schf Hal Bk, C Theod; sacris aerariis, *mms* Pl 1 2, ed Nbg Russ y los demás; καὶ ἐπὶ ταῖς ἰδικαῖς τῶν τοῦ βασιλέως πραγμάτων αἰτιάται, καὶ ἐπὶ ταῖς τοῦ ταμείου, las Bas.
(6) *advocatione*, el C Theod
(7) D XIV., Hal Russ.
(8) *conscientium*, *ms. Vat*; *conscientium*, *ms Bg*

Dada en Tréveris a 6 de los Idus de Noviembre, bajo el tercer consulado de CONSTANTINO, Augusto, y de LICINIO [313]

4 *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, y THEODOSIO, Augustos, a AMMIANO, Conde de los asuntos privados — Los contadores, que presiden en las causas de los asuntos privados ó del sacro erario, encárguense de su examen, estando presente el abogado del fisco

Publicada a 17 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de MERODAUDE y el de SATURNINO [383]

TÍTULO X [IX]

DEL ERROR DE LOS ABOGADOS QUE REDACTAN LAS DEMANDAS Ó SÚPLICAS

1 *El Emperador* ALEJANDRO, Augusto, a AURELIA — Las alegaciones que hacen los abogados estando presentes aquellos cuya causa defienden, deben ser consideradas como si fueran hechas por los mismos interesados en los litigios

Publicada las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO [227]

2 *El Emperador* GORDIANO, Augusto, a ROGATO, militar — Es evidente, que los errores de los que redactan las pretensiones, esto es, las súplicas, en nada pueden perjudicar a la verdad En su consecuencia, si puedes probar claramente que no ha tenido lugar la condenación, de que dices haberse hecho mención en la demanda, no ignorará el que ha entendido en el negocio, que no deben perjudicarse tus alegaciones

Publicada a 10 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de Pto y de PONTIANO [238]

3 *Los Emperadores* DIOCLECiano y MAXIMIANO, Augustos y Césares, a ULPIA — Los negocios terminados por sentencias no deben ser revocados por rescriptos Porque ni lo que se halla establecido, esto es, que el error de los abogados no perjudique a los litigantes, puede favorecerle, toda vez que dices que, hallándote presente, ni contradijiste públicamente la causa desde luego, esto es, en los tres días inmediatos, ni utilizaste el recurso de la apelación después de la sentencia, si tales cosas te desagradaban

Dada en Viminacio a 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares [294—305.]

TÍTULO XI [X]

DE QUE EL JUEZ SUPLA LO QUE LES FALTE A LOS ABOGADOS DE LAS PARTES

1 *Los Emperadores* DIOCLECiano y MAXIMIANO,

- (9) PP K mai. albino et m css, *mms Pist Paris*
(10) et preces, Hal
(11) *Los mms* Pl 1 2 Bg Gt., ed Schf; ignorabit, ed Nbg Hal. y las demás; pero ἀγνοεῖ, Schol Bas VIII 1 41
(12) *El ms* Pl 2 y antes de reciente corrección también el *ms* Pl 1., ed Schf Hal Russ Cont 62 Bk; presente, *ms Bg*, ed Nbg Cont 66 y los demás
(13) *usum esse*, ed Schf Nbg.; *usam se esse*, Russ; *usam omittendo esse*, *mms* Pl 1. Bg Gt
(14) *advocationi*, *mms. Pist Vat Pl 2. Bg Gt*
(15) vel partibus, *ms. Pl 1*
(16) *Los mms Pist Cas Vat Pl 1*; et CC, *mms Pl 2 Bg*, y todas las ed

ad HONORATUM — Non dubitandum est, iudicem (1), si quid a litigatoribus vel ab his, qui negotiis assistant, minus fuit dictum, id supplere, et profiteri, quod sciat legibus et iuri publico convenire

S XVI Kal Mart Diocletiano V et Maximiano IV AA Conss (2) [293]

TIT XII [XI]

EX QUIBUS CAUSIS (3) INFAMIA (4) IRROGATUR

1 *Imp Severus* 4 (5) *MANILIO* — Infamiae detrimentum minime tibi affectum ob id solum, quod in carcerem coniectus es, vel vincula tibi iussu legitimi iudicis iniecta sunt

PP sine die et consule (6)

2 *Idem A* (7) *VENERIO* — Neque fuit, neque vi bonorum raptorum, neque peculatus damnatus intelligi potest, qui, quum plus debito (8) nomine tributorum (9) exegisset, in duplum a praeside condemnatus est

PP V Id Ianuari Laterano et Rufino Conss [197]

3 *Idem A* (10) *ad METRODORUM* — Etsi severiori sententia dici debuit, tamen, quum proconsul vi clarissimus certis rationibus motus mitiorem sententiam dixerit, et ordine decurionum te biennio abstinere iusserit (11), transacto tempore non esse te in numero infamium, palam est eo, quod post biennium remisisse tibi prohibitionem decurionatus index videtur

PP X Kal Ianuari Laterano et Rufino Conss [197]

4 *Imp Severus et Antoninus AA* (12) *VENUSTIANO* — Si Posidonium, in tempus anni relegatum, secundum (13) sententiam non excessisse proconsulis probaveris, quinque annis exilio temporali damnandum, inter infames haberi non oportet, quoniam sententiae severitas cum ceteris damnis transigere videatur (14)

PP VI Kal Mart Saturnino et Gallo Conss [198]

5 *Idem AA* *AMBROSIO* — Decuriones quidem, item filios decurionum fustibus castigari prohibitum est; verum si iniuriam te fecisse proconsul vi clarissimus pronuntiavit (15), ignominia notatus es

PP Kal Iul Saturnino et Gallo Conss [198]

(1) iudici, ms Bg, ed Nbg

(2) Dat XVI K mar diocl et max VIII aa css, mms Pist Paris

(3) De causis ex quibus, mms Pist Cas Vat Pl 1 2, Hal; Quibus ex causis alicui, ms. Bg.

(4) alicui, insertan los mms. Pist. Pl. 1

(5) Los mms Cas Pl 1 2 Bg, ed. Nbg, Hal en el texto, Coll Ans ded; Imp. Severus et Antoninus AA, Hal en la nota, Russ y los demás, ciertamente sin razón, y contra el testimonio de los códices

(6) PP sine die et consule, fultan en el C Greg, y en la Coll Ans ded

(7) Los mms Cas Pl 1 2 Bg, ed Nbg; et cc, añaden los mms Cas Pl 1; et c, mms Pl. 2 Bg; Idem et Antoninus AA, Hal en el texto; Idem AA, Hal en la nota, Russ y los demás

(8) debiti, mms. Pl 1 2 Gt, ed Nbg. Schf Hal

(9) Los mms Pl 1 2 Bg Rg, ed Nbg Schf Hal Bk,

Augustos, d HONORATO — No ha de dudarse, que si algo no se hubiere dicho por los litigantes ó por los que les asisten en sus negocios, lo suple el juez, y pronuncia sentencia según sepa que conviene á las leyes y al derecho público

Sancionada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el quinto consulado de Diocleciano y el cuarto de Maximiano, Augustos [293]

TÍTULO XII [IX]

POR QUÉ CAUSAS SE IMPONE LA INFAMIA

1 *El Emperador SEVERO, Augusto, d MANILIO* — En manera ninguna cae sobre ti la nota de infamia por el solo hecho de que estés reducido á prisión, ó se te hayan puesto cadenas por orden del juez competente

Publicada sin designación de día ni de cónsul

2 *El mismo Augusto d VENERIO* — El que ha sido condenado en el duplo por el presidente, porque hubiese exigido á título de tributos más de lo debido, no puede considerarse castigado ni por hurto, ni por cosas robadas por fuerza, ni por peculado

Publicada á 5 de los Idus de Enero, bajo el consulado de Laterano y de Rufino [197]

3 *El mismo Augusto d METRODORO* — Aunque haya debido pronunciarse sentencia más severa, sin embargo, si el muy esclarecido procónsul, movido por ciertas razones, hubiere proferido sentencia más benigna, y mandado que por dos años dejes de formar parte del orden de los decuriones, es evidente, que pasado dicho tiempo no estás en el número de los infames, porque se considera que el juez te remitió la prohibición de ser decurión después de los dos años

Publicada á 10 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de Laterano y de Rufino [197]

4 *Los Emperadores SEVERO y ANTONINO, Augustos, d VENUSTIANO* — Si hubieses probado que Posidonio, condenado á relegación por un año, no salió por la sentencia del procónsul para ser condenado á destierro temporal de cinco años, no debe ser contado entre los infames, pues se considera que la severidad de la sentencia ha transigido con los demás perjuicios

Publicada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de Saturnino y de Galo [198]

5 *Los mismos Augustos d AMBROSIO* — Está ciertamente prohibido castigar azotes á los decuriones, y también á los hijos de los decuriones; mas si el muy ilustre procónsul ha declarado que inferiste injuria, estarás notado de ignominia

Publicada las Calendas de Julio, bajo el consulado de Saturnino y de Galo [198]

M Vacarius (en Dirksen p 380); debitorum, Russ y los demás; pero ο δνόματι δημοσίων, las Bas.

(10) Los mms Cas Pl 1 2 Bg, ed Nbg; Idem AA, Hal y los demás

(11) ex, insertan los mms Pl 1 2 Bg Gt Rg, ed Schf; παρελθόντος του χρόνου, las Bas.

(12) Los mms Cas Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg Schf; Idem AA, Hal y los demás

(13) Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg Schf; μή εξελθούσθαι κατά την απόφασιν, las Bas; secundum, omitenla Hal y los demás

(14) Los mms Pl 1 2 Bg, ed Schf Hal; videtur, ed Nbg Russ y los demás

(15) pronuntiaverit, Russ y después los demás

6 *Idem* AA Iusto — Ad tempus in opus publicum dati (1) pristinum quidem statum retinent, sed damno infamiae post impletum tempus subiciuntur

PP VII Id Decemb GETA et PLAUTIANO Conss [203]

7. *Idem* AA (2) DEMETRIO — Nemo ob id, quod bonis paternis se abstinent, infamis est

PP V Id Ianuar ANTONINO A et GETA utisque II (3) Conss [205]

8 *Idem* AA (4) ULPIAE — Si furti condemnata es, citra verbera quoque fustium famae damnum subiisti Quodsi res furtiva, quam alteri surripuit, apud te ignorantem compta est (5), non laesit existimationem tuam diuini sententia

PP X Kal. Mart (6) ANTONINO A. et GETA utisque II (7) Conss [205]

9 *Idem* AA (8) LAETO — Neminem sequitur infamia ob defensione (9) publica (10) negotia patriae suae

PP XII Kal Mart ANTONINO A et GETA utisque III (11) Conss [208]

10 *Idem* AA (12) SEVERO — Iniuriarum ex persona quoque servi damnatus infamia notatur

PP VI Kal. Aug Iisdem Conss [208]

11 *Imp.* ALEXANDER A HERENNIO — Debitores (13) qui bonis cesserint, licet ex ea causa bonorum venierint, infames non fiunt

PP X Kal Maias MAXIMO II et AELIANO Conss [223]

12 *Idem* A DONATO — Si te expilasse hereditatem sententia praesidis constituerit, non ex eo, quod non et alia poena tibi inrogata est, furti (14) improbiis infamiam evitasti

PP Kal Iul. IULIANO II et CRISPINO (15) Conss [224]

13 *Idem* A IUVENTIO — Ea, quae pater testamento suo filios incipans scripsit, infames quidem filios iure non faciunt, sed apud bonos et graves opinionem eius, qui patii displicuit, onerant

XIII Kal Novemb. ipso A III et DIONE (16) Conss [229]

6 *El mismo Augusto á JUSTO* — Los condenados á trabajos públicos por cierto tiempo, conservan ciertamente su primitivo estado, pero cumplido el tiempo quedan sujetos á la nota de infamia

Publicada á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de GETA y de PLAUTIANO [203]

7 *Los mismos Augustos á DEMETRIO* — Nadie es infame por el solo hecho de que haya renunciado á la herencia paterna

Publicada á 5 de los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y de GETA [205]

8 *Los mismos Augustos á ULPIA* — Si fuiste condenada por hurto, has sido notada de infamia aunque no hayas sufrido la pena de azotes Mas si la cosa hurtada, que otro sustitajo, ha sido hallada en tu poder, ignorándolo tú, no ha dañado á tu estimación una sentencia tan severa

Publicada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y de GETA [205]

9 *Los mismos Augustos á LAETO* — A nadie sigue la nota de infamia por los negocios públicos de su patria, que haya defendido

Publicada á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el tercer consulado de ANTONINO, Augusto, y de GETA [209]

10 *Los mismos Augustos á SEVERO.* — El condenado por injurias, aún cuando sea contra la persona de un esclavo, es notado de infamia

Publicada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los mismos Augustos [208]

11 *El Emperador ALEJANDRO, Augusto, á HERENNIO* — Los deudores que hayan hecho cesión de sus bienes, aunque por esta causa fueren vendidos sus bienes, no se hacen infames

Publicada á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO [223]

12 *El mismo Augusto á DONATO* — Si la sentencia del presidente hubiere convalidado que has usurpado una herencia, no porque no se te haya impuesto además otra pena te evitaste la infamia de hurto tan criminal

Publicada las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de JULIANO y de CRISPINO [224]

13 *El mismo Augusto á JUVENCIO* — Las censuras que un padre, que reprende á sus hijos, escribió en su testamento, no hacen ciertamente infames de derecho á los hijos, mas para los hombres buenos y juiciosos perjudican á la opinión de aquel que desagradó á su padre

A 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el tercer consulado del mismo Augusto, y el de DIÓN [229]

(1) Los mms Pl. 1 2 Bg. Gt., ed Schf., Hal en la nota; damnati, ed Nbg Hal en el texto, Russ y los demás; pero ἐπιβληθέντες, las Bas.

(2) Imp Antoninus A., mms Cas Vat Pl 1 2 Bg, ed Nbg

(3) Antonino A. II. et Geta Caes., Bk

(4) Idem A., mms Vat Bg, ed Nbg

(5) concepta, dice Cont., al márgen, que leyeron los antiguos

(6) XV Kal mart, ms Pist

(7) Geta II omitiendo Antonino A et, ms Pist; Aut A II et Geta Caes., Bk

(8) Idem A., mms Vat Pl 1 2 Bg, ed Nbg

(9) ob non defensione, erradamente las ed Nbg Hal, var l

gl.; también dicen las Bas ἐκ τοῦ διεκδικεῖν τὰ—πράγματα El mismo Hal observa al márgen, que en otros libros falta la negación

(10) publica, falta en el ms Bg.

(11) Antonino A III et Geta Caes II, Bk

(12) Idem A., mms Vat Pl 1 2 Bg, ed Nbg Coll

Ans del

(13) creditores ms Pl 2; debitores, faltaba antes de reciente corrección del ms Bg, y falta en Hal

(14) fuis, Hal.

(15) pp III K iuliano II et crispiño, ms Pist.

(16) Dionysio, Hal y los demás, habiendo podido muy fácilmente provenir de Dione II

14 *Imp GORDIANUS A. IOVINO* — Nullam existimationis infamiam avunculus tuus peritimescat, ictibus (1) fustium subiectus ob crimen habita quaestione (2), si sententia non praecessit ignominiae maculam irrogans

Dat Kal (3) Sept Pío et PONTIANO Conss [238]

15 *Idem A SULPITIAE*.— Decreto amplissimi ordinis luctu foeminarum deminuto, tristior habitus ceteraque hoc genus (4) insignia mulieribus remittuntur, non etiam intra tempus, quo (5) elugere maritum moris est, matrimonium contrahere permittitur, quum etiam, si nuptias alias intra hoc tempus secuta est, tam ea, quam is, qui sciens eam duxit uxorem, etiam si miles sit, perpetuo edicto labem pudoris contrahat

PP. XVII. Kal Iul GORDIANO A et AVIOLA Conss [239]

16 *Idem A DOMITIANO* — Fustibus caesum, cui per praekonem ita dictum est: κατηγορίαν ἀνευ δικαίας τινός ὁπορώσεως, ὁπως ἀγνής ὑπάρχων μὴ ἐνίστατο (6) [ne sis adeo vilis, ut sine iusta causa accusationem instituas], ut (7) calumniatorem videri notatum, ideoque esse (8) famosum, manifestum est

PP III Kal Aug SABINO (9) et VENUSTO Conss [240]

17 *Idem A ad MAGNUM* — Verbum precibus insertum potius verecundiam onerare, quam ullam existimationis maculam videtur aspergere Etenim quum non causa cognita dictum est συκοφαντεῖς (10), sed ad postulatam patroni interlocutione iudicis responsum sit, nequaquam hoc infamiam irrogat (11)

PP VIII Kal. Octob ATTICO et PRAETEXTATO Conss [242]

18 *Impp VALERIANUS et GALLIENUS AA* (12) ANTIOCHO — Non damnatos quidem duntaxat iniuriae, sed pactos quoque perpetuum (13) edictum infamat Verum pactos eos demum, qui ullos adversarii nummos pro mala conscientia ex transactione numerassent, in hac causa placuit intelligi Caeterum simplex eius rei gratia (14) integram paciscenti (15) existimationem illibatamque conservat Quodsi iureiurando decisa contentio sit, nemo dubitaverit, quin religionem absolutio iudicantis sequatur

(1) ictui, ms Bg, Hal.

(2) Los mms Pl. 1 2 Bg, y la ed Schf.; ob crimen quaest hab., los demás; fallan estas palabras en el C Greg

(3) PP. VI Kal., el C Greg

(4) huius generis, mms Pl 2 Bg Gt, ed Nbg, y también el ms Pl 1 según rectiente enmendada; huiusmodi generis, ed Schf.

(5) Los mms. Pl 1 Bg Gt., ed Schf Hal; eis ó iis ó his, insertan el ms Pl 2, las ed Nbg Russ y las demás

(6) Las Bas, mms Cas Bg; sicofantis, mms Pl 2; grece sycophantis, ed Schf; συκοφάντης, ed Nbg; ἔσυκοφάντης, Hal Russ. Cont 62 66 71 Char Pac Sp Bk, pareciendo tomada de la siguiente ley

(7) ut, falta en los mms. Pl. 1 2 Hal

(8) videri, mms Pl 1 Bg Gt

(9) II, inserta Bk

(10) Hal Cont 62 76, Bas, Cuyac Obs XIII 3, con cuya lectura concuerdan los vestigios de la palabra griega en los

14 *El Emperador GORDIANO, Augusto, á JOVINO*. — No tema ninguna nota, que infame su reputación, tu tío mateino, sometido al tormento de azotes por causa de un crimen, si no precedió sentencia que le irrogase la mancha de ignominia

Dada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de Pío y de PONTIANO [138]

15 *El mismo Augusto á SULPICIA*. — Reducido el luto de las mujeres por decreto de la ilustrísima asamblea, se dispensa á las mujeres de llevar vestido más triste y los demás signos de esta naturaleza, mas no se les permite contraer matrimonio dentro del tiempo en que es de costumbre llorar al marido, pues si durante este tiempo ha contraído nuevas nupcias, así ella, como el que á sabiendas la tomó por mujer, aunque sea militar, echan sobre sí, según el edicto perpetuo, la nota de impúdicos

Publicada á 17 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA [239]

16. *El mismo Augusto á DOMICIANO* — Es evidente, que el azotado, á quien se le dice así por el pregonero: para que no seas tan vil que accuses sin justa causa, aparece notado como calumniador, y es por lo tanto infame

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO [240]

17. *El mismo Augusto á MAGNO* — La palabra inserta en las súplicas más bien parece que abuma de vergüenza, que no echa alguna mancha en la reputación Así, pues, cuando se ha dicho «calumnias», no en virtud de causa conocida, sino porque se haya contestado en interlocución del juez á una pretensión del abogado, esto en manera ninguna irroga la nota de infamia

Publicada á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ATTICO y de PRETEXTATO [242]

18. *Los Emperadores VALERIANO y GALIENO, Augustos, á ANTIOCO* — El edicto perpetuo infama ciertamente no solo á los que han sido condenados por injuria, sino también á los que sobre ella han pactado Mas plugo que se considere que pactaron en este caso, los que reconociéndose culpables, hubiesen entregado á sus contrarios cierta suma por vía de transacción Por lo demás, la simple gracia de esto conserva al que pacta integra é inmaculada su reputación Pero si la contienda ha sido decidida por juramento, nadie dudará, que siga al acto religioso la absolución del juzgador

mms Cas Vat Pl 1 2 Bg Gt Rg, ed Nbg Schf.; ἔσυκοφάντησας, Russ Cont 66 y los demás

(11) irrogavit, ms Bg., ed. Schf. Cont. 62 76.

(12) Id a, mms Cas Vat Pl 1 2 Bg, ed. Nbg: La inscripción parece errónea, tanto por el testimonio de los citados mms, cuanto por que en el año 260 ya no reinó Valeriano Así, pues, ó se ha de leer Idem A enmendando luego la fecha y la firma, ó si se conservan éstas se habría de leer Imp Gallienus A.

(13) in perpetuum, ms Gt.

(14) simplex rei gratia, Hal; simplex eius rei gratia pactio, Russ. al má gen suprimiendo la palabra pacti, que sigue después

(15) Así se halla interlineado en el ms Bg; pacti, los mms y ed

PP XIV. Kal. Ian. SECULARE II et DONATO
Conss. [260]

19 *Impp* CARINUS (1) et NUMERIANUS AA.
ARISTOCRATI.—Interlocutio praesidis, quae indi-
cta (2) est, infamem eum, de quo quaeris (3),
fecisse non videtur, quum non specialiter, ob ini-
uriam vel admissam vim condemnatus sit; sed ita
praesidis verbis gravatus est (4) et admonitus, ut
ad melioris vitae fugam se reformet

PP XVII Kal. Febr. CARINO II et NUMERIANO
AA. Conss [284.]

20 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA (5)
FORTUNATO — Improbum foenus exercentibus et
usu as usu arum illicite exigentibus infamiae ma-
cula innotanda est

PP. XVI Kal. Mart (6) ipsis IV et III. AA.
Conss (7) [290]

21 *Idem* AA (8) STATIO — Si fratres tui, mi-
nores duntaxat aetate, in ludicrae artis ostentatio-
ne (9) spectaculum sui populo praebuerunt, in-
violatam existimationem obtinent

Dat V Kal. Septemb. ipsis AA (10) Conss
[290—304]

22 *Idem* AA. et CC DOMITIANO — Fidem iun-
pens societatis cum infamiae periculo, suo nomine
pro socio conventus, ad faciendum satis iurgetur.

Dat VI (11) Id. Decemb (12) Nicomediae, Caess.
Conss [294—305]

TIT. XIII. [XII.]

DE PROCURATORIBUS

1 *Divus* PIUS (13) SEVERO.—Cautio iustitiae
nunc exigitur a procuratore (14), quoties inci-
tum est, an ei negotium mandatum sit

PP. IV Id. Octobr. GALICANO et VETERE (15)
Conss [150]

2 *Divi* Fratres SEXTILIAE — Quum rem pecu-
nariam esse dicas, potes per maritum tuum, sole-
mnibus impletis, appellationi adversariae tuae re-
spondere, quum appellationes pecunariae etiam
per procuratores exerceri ab utraque parte liti-
gantium possint

Accepta VIII. Kal. Aug. ipsis Conss. (16) [161]

(1) *Impp* Carus, mms. Cas Pl. 1 2; *Impp* Car., ms. Vat.;
Impp Carus, Carinus, Hal. en el texto é igualmente la ed. Nbg;
(2) dicta, Hal.; indita, M. Vacarius (en Dirksen p. 688);
precibus indulta, Russ. al. mds. gen.

(3) quaeris, mms. Pl. 1 2 Bg Gt, ed. Nbg Schf.; pero
ζητεῖς, las Bas

(4) *Los* mms. Pl. 1 2 Bg Gt, ed. Nbg Schf.; est, falta en
Hal. y en los demás

(5) *Los* mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2., Hal. Bk., Coll. Ans.
ded.; et CC, añaden el ms. Bg, las ed. Nbg. Russ. y los demás

(6) *Ms* Pist., Coll. Ans. ded.; S. XVII Kal. Mart., Hal. y
los demás

(7) *Ms* Pist.; y análogamente Coll. Ans. ded., ipsis VI et
III aa. conss.; ipsis AA. et Conss., Hal. y los demás, salvo que
Bk. omite et

Publicada á 14 de las Calendas de Enero, bajo el
segundo consulado de SECULAR y de DONATO [260.]

19 *Los Emperadores* CARINO y NUMERIANO, Au-
gustos, á ARISTÓCRATES.—La interlocución del pre-
sidente, que se consignó, no se considera que hizo
infame á aquel por quien te interesas, toda vez que
no ha sido condenado especialmente por injuria ó
por violencia cometida; sino que fué de este modo
moleestado y amonestado por las palabras del presi-
dente, para que se reforme haciendo mejor su vida

Publicada á 17 de las Calendas de Febrero, bajo
el segundo consulado de CARINO, y el de NUMERIA-
NO, Augustos [284]

20. *Los Emperadores* DIOCLECiano y MAXIMIANO,
Augustos, á FORTUNATO — Debe imponerse la nota
de infamia á los que se dedican á cobrar intereses
inmoderados, é ilícitamente exigen intereses de
intereses

Publicada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo
el cuarto y el tercer consulado de los mismos Au-
gustos [290]

21. *Los mismos Augustos* á STATIO.—Si tus he-
manos, solo los menores de edad, se ofrecieron en
espectáculo al pueblo en una función de juegos es-
cénicos, conservan ileso su buena fama

Dada á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el
consulado de los mismos Augustos [290—304.]

22 *Los mismos Augustos y Césares* á DOMICIANO
—El que quebranta con riesgo de infamia la fide-
lidad debida á una sociedad, demandado en su
nombre por la acción de sociedad, es apremiado á
satisfacer

Dada en Nicomedia á 6 de los Idus de Diciembre,
bajo el consulado de los Césares [294—305]

TÍTULO XIII. [XII.]

DE LOS PROCURADORES

1 *El Divino Pío* á SEVERO — Se exige caución
de iustificación al procurador, cuando es incierto,
si á él se le haya encomendado el negocio

Publicada á 4 de los Idus de Octubre, bajo el
consulado de GALICANO y de VETERE [150]

2 *Los Divinos Hermanos* á SEXTILIA.—Puesto
que dices que la cuestión es pecunaria, puedes
cumplidas las formalidades, contestar á la apela-
ción de tu adversaria por medio de tu marido, pues
las apelaciones pecunarias pueden ventilarse por
ambas partes litigantes también por medio de pro-
curadores

Aceptada á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el
consulado de los mismos Augustos. [161.]

(8) *Los* mms. Cas. Vat. Pl. 1 2, Hal. Bk.; et CC, añaden
el ms. Bg. las ed. Nbg. Russ. y los demás

(9) ostensione, Hal.

(10) et, inserían Hal. y los demás, excepto Bk

(11) S. VI., ms. Pist.

(12) VI Idus Dec., Coll. Ans. ded.

(13) *Los* mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2 Bg, ed. Nbg; *Idem* a,
ms. Pl. 1; Divus Antoninus Pius A., Hal. y los demás

(14) a procuratore, faltan en Hal.; pero πρὸ τοῦ ὑπο-
λέωϋ, las Bas

(15) Venusto, Hal. y los demás, excepto Bg; en el ms. Pist.
se lee: III. acc. id. oct. Gallico et ventio cas

(16) Hal.; ipsis IV et III. AA., Russ. (conforme á la ed. Mi-
reana del Cód. 1558) y los demás, excepto Bk.; ipsis III. et II.
AA., Bk.

3: *Impp* SEVERUS et ANTONINUS AA POMPONIO —Eum, qui res agit heredium, a quibus tibi deberi fideicommissum dicis, evoca ad (1) praetorem, vi-
rum clarissimum, qui aut tibi respondere cogetur,
aut ab administratione negotiorum secundum for-
mam iurisdictionis prohibebitur. Deliberabit au-
tem praetor, si non defendantur heredes (2), an
mittere te in possessionem debeat, secutus (3) iu-
isdictionem, quae exerceri adversus indefensos
solet

PP X Kal Septemb CHILONE et LIBONE Cons
[204]

4 *Idem* AA SATURNINO —Quia absente te iu-
dicatum dicis, aequum est, tibi restitui causae de-
fensionem. Nec obest tibi, quod uxor tua interfuit
iudicio, aut etiam acquievit sententiae, quum alie-
na negotia per mulieres non aliter agi possint, nisi
in rem suam et proprium lucrum mandatae sint
eis actiones

PP. prid. Non Ian APRO (4) et MAXIMO Cons
[207]

5 *Imp* ANTONINUS A PANCRATIAE —Actionem
ei, qui absentis nomine agere vult, si non eum de-
fendat, denegari oportere, iam edicto perpetuo
expressum est

IV Kal Mart duobus (5) ASPRIS Cons [212]

6 *Imp* ALEXANDER A (6) MARTIANO —Reum
criminis constitutum defensionem causae suscipe-
re non posse, antequam purgavit (7) innocentiam
suam, incognitum non est.

VI Kal Mart MAXIMO II et AELIANO Cons
[223]

7 *Idem* A MACRINO —Militem nec pro patre,
vel matre, vel (8) uxore, nec (9) ex sacro rescrip-
to procuratorio nomine experiri oportet, quum
neque defensionem alienam suscipere, vel redime-
re negotia, vel quasi suffragatorem (10) accedere,
utilitate publica permittatur

PP VIII Id Mart MAXIMO II et AELIANO
Cons. [223]

8 *Idem* A MANSUETO —Quod quis sibi debitum
exigere tibi mandavit, ante litis contestationem tu
alii petendum mandare non potes

PP (11) VIII Kal Septemb. (12) MAXIMO II et
AELIANO Cons [223.]

9. *Idem* A AUFIDIO —Qui stipendia meren-
tium (13), suis negotiis superesse inoffensa discipli-
na possunt; nec potest dici, eum, qui honesta et
verecunda praecedente causa mandatas sibi actio-

3 *Los Emperadores SEVERO y ANTONINO, Au-
gustos, á POMPONIO* —A aquel que cuida de los in-
tereses de los herederos, por quienes, dices, que se
te debe un fideicomiso, citalo ante el muy escla-
rido pretor, y ó será obligado á contestarte, ó será
privado de la administración de los negocios en la
forma debida en derecho. Mas el pretor delibera-
rá, si los herederos no fueran defendidos, si debe
ponerte en posesión, siguiendo la jurisdicción que
suele ejercerse contra los que no se defienden.

Publicada á 10 de las Calendas de Septiembre,
bajo el consulado de QUILON y de LIBON [204]

4 *Los mismos Augustos á SATURNINO* —Como
dices que se celebró el juicio estando tú ausente,
es justo, que se te restituya la defensa de tu cau-
sa. Y no te perjudicará que tu mujer haya asistido
al juicio, ni aún que haya asentido á la sentencia,
pues los negocios ajenos no pueden ser gestiona-
dos por mujeres, sino cuando para cosa propia y
para su lucro se les hayan cedido las acciones

Publicada á 1 de las Nonas de Enero, bajo el
consulado de APRO y de MAXIMO [207]

5 *El Emperador ANTONINO, Augusto, á PAN-
CRACIA* —Ya en el edicto perpetuo se expresó, que
debe denegarse la acción á aquel que quiere de-
mandar en nombre de un ausente, si no lo de-
fendiera.

A 4 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado
de ambos ASPROS [212]

6 *El Emperador ALEJANDRO, Augusto, á MAR-
CIANO* —No se ignora, que el acusado como reo de
un crimen no puede tomar á su cargo la defensa
de una causa, antes que haya justificado su ino-
cencia

A 6 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo
consulado de MAXIMO y el de ELIANO [223]

7 *El mismo Augusto á MACRINO* —Conviene
que el militar no ejerce acción como procurador,
ni en lugar de su padre, de su madre, ó de su mu-
jer, ni en virtud de sacro rescripto, toda vez que
por utilidad pública no se le permita ni encargar-
se de defensa ajena, ni redimir negocios, ni pre-
sentarse como patrocinador

Publicada á 8 de los Idus de Marzo, bajo el se-
gundo consulado de MAXIMO y el de ELIANO [223.]

8 *El mismo Augusto á MANSUETO* —La deuda
que uno te mandó que le cobraras, no puedes, an-
tes de la contestación de la demanda, encomen-
dársela á otro para que la exija

Publicada á 8 de las Calendas de Septiembre,
bajo el segundo consulado de MAXIMO y el de ELIA-
NO [223]

9 *El mismo Augusto á AUFIDIO* —Los que son
militares pueden defender sus propios negocios sin
quebrantar la disciplina; y no puede decirse que
el que haya ejercitado acciones á él cedidas por

(1) apud, mms Pl 1 2
(2) si ipse eos non defendat heredes, ms Pl 2.
(3) Los mms Pl 1 2 Bg Gt Rg, ed Nbg Hal; secutu-
rus, las ed. Schf, Russ y las demás; pero ἀκολούθησας, Schol
Bas VIII 2 77
(4) Ian. apil, ms. Pist.
(5) et, insertan Hal y las demás, excepto Bk.
(6) id. a, mms Cas Vat Pl 2. Bg, ed. Nbg, Coll Ans
del; id. aa, mms Pl 1. Acaso se debe á leer Idem AA, y deba
anteponerse esta ley á la 5, cuyo órden concordará mejor con
el de las Bas

(7) Coll Ans del; purget, mms Pl 1 2 Bg Gt Rg,
ed Nbg Schf; purget, Hal y las demás; πρίν καθάρῃ ἑαυτὸν,
las Bas.

(8) Los mms. Pl. 1. 2. Bg Gt, ed Schf; etiam, insertan las
ed Nbg Hal. y las demás.

(9) nec, falta en el ms Pl 2.; vel, mms Pl 1 Gt, ed Schf

(10) suffragator, Hal.

(11) PP, falta en Hal.; pero se halla en el ms. Pist

(12) pp E. S.; ms. Pist.

(13) merent, ms Pl 1

nes exercuerit, alieno negotio fungi, quum, licet contentio ex persona alterius bona fide sumatur, hunc tamen rem suam gerere non ambigatur. Quod militibus meis interdici, non modo absurdum, verum etiam iniquum est.

Sine die et consule

10 *Idem A. CASTRICIAE* (1) — Si procurator ad unam speciem constitutus officium mandati egessus est, id, quod gessit, nullum domino praeludicium facere potuit. Quodsi plenam potestatem agendi habuit, rem indicatam (2) rescindi non oportet, quum, si quid fraude vel dolo egerit, convenire eum more iudiciorum non prohibearis.

PP III Kal Maii ALBINO et MAXIMO Conss (3) [227]

11 *Idem A. SEBASTIANO* — Neque tutores, neque curatores ex sua persona in rem (4) pupilli vel adolescentis procuratorem facere possunt, sed actorem constituere debent. Pupillus autem vel pupilla, adultus vel adulta tam ad agendum quam ad defendendum, tutori seu curatori interveniente, procuratorem ordinare possunt. Ipsi etiam tutores et curatores post litem contestationem a se factam, ad exemplum procuratorum, qui litem contestati sunt, dare procuratores non prohibentur.

PP (5) prid Id Maii ALEXANDRO A III et DIONE Conss [229]

12 *Idem A. FRONTINO* (6) — Exigendi a filio tuo mandati, qui se defensionem tuam offerebat, duplici ratione necessitas non fuit, aut quod defendere quis, sive libertus sive extraneus sit (7), sine mandato potest (satisfactione tamen pro defensione praestita et alia procul dubio observatione subiecta), aut quod filius, etiamsi ultio actionem patris nomine dirigat, mandatum probare non cogitur. Sane quod necdum legitimam aetatem idem filius tuus compleverat (8), ob hoc quidem depellere a procuratoris officio eum iudex non iniuste potuit; sed multo iustius fuit, vel (9) huiusmodi defensores audire, quam absentem (10) quasi contumacem et indefensum gravi condemnatione afficere.

V Kal Octobri AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. [230]

13 *Imp. GORDIANUS A. LUCIANO, militi* — Ita demum super lite persequenda, quam tibi mater mandavit, actionem intentare (11) potes (12), si, quum primum (13) litem contestaveris, non est tibi eo nomine opposita praescriptio militiae; quod nec, quum appellatio agitur, tibi obici potest. Nam si integra res est, ratio (14) perpetui edicti ac-

tionosa y decorosa causa anterior, cuide de negocio ajeno, toda vez que no se duda que, aún cuando de buena fé se encargue uno de una controversia por otra persona, aquel obra, sin embargo, en asunto propio. Lo cual es no solo absurdo, sino también injusto, que se les prohiba á mis soldados.

Sin designación de día ni de consúl

10 *El mismo Augusto á CASTRICIA* — Si el procurador nombrado para un solo negocio ha traspasado los límites de su mandato, lo que hizo no pudo causar perjuicio alguno al poderdante. Mas si tuvo pleno poder para obrar, no debe rescindirse la cosa juzgada, toda vez que, si algo hubiere hecho con fraude ó dolo, no se te prohibirá que lo demandes en la forma acostumbrada en los juicios.

Publicada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO [227.]

11 *El mismo Augusto á SEBASTIÁN* — Ni los tutores, ni los curadores, pueden constituir por sí procurador para negocio de un pupilo ó de un adolescente, sino que deben nombrar un agente. Mas el pupilo ó la pupila, adultos, pueden nombrar, inter viniendo el tutor ó el curador, un procurador, así para demandas, como para defenderse. Ni aún los mismos tutores y curadores tienen prohibición de nombrar procuradores después que hubieren hecho la contestación de la demanda, de igual manera que los procuradores que contestaron la demanda.

Publicada á 1 de los Idus de Mayo, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO y el de DRÓN [229.]

12 *El mismo Augusto á FRONTINO* — Por dos razones no hubo necesidad de exigir mandato á tu hijo, que se ofrecía para tu defensa, ó por que cualquiera, ya sea libertus ó extraneo, puede defender á otro sin mandato, (prestada, no obstante, fianza para la defensa, y añadida sin duda ninguna la otra condición), ó por que el hijo, aunque espontáneamente ejercite una acción á nombre de su padre, no está obligado á probar su mandato. Mas ni aún porque tu mismo hijo no habia cumplido todavía la edad legal, pudo el juez rechazarlo, sin injusticia, del cargo de procurador; sino que fué mucho más equitativo oír á tal defensor, que imponer grave condena á un ausente como contumaz é indefenso.

A 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de AGRICOLA y de CLEMENTINO [230]

13 *El Emperador GORDIANO, Augusto, á LUCIANO, militar* — Solamente puedes intentar acción para proseguir el litigio que tu madre te encomendó, si al punto en que contestares la demanda no se te ha opuesto con tal motivo la excepción de tu condición militar; lo cual tampoco se te puede objetar, cuando se trata de la apelación. Mas si el

(1) *Los mms Pist Cas Pl 1 2 Bg, ed Nbg; Oastiae, Hal y los demás*

(2) *res indicatas, Hal; τὸ πρᾶγμα τὸ κριθέν, Schol Bas VIII 2 84.*

(3) *pp III K septb Albino css, ms Pist*

(4) *in re, mms. Pl 1 2, ed Nbg Hal; pero τὸ ἐν ῥέμ, Schol Bas. VIII 2 85*

(5) *PP, falta en Hal, pero se halla en el ms Pist., el cual expresa de este modo el nombre de los cónsules: Alex III et dione*

(6) *Los mms Cas Vat Pl 1 2 Bg; Frontoni, ed Nbg Hal, y los demás*

(7) *sit, falta en los mms Pl. 1 Bg Gt*

(8) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt., ed Nbg Schf, y todos los mms de Russ; compleverit, Hal y los demás.*

(9) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg Schf; vel, falta en Hal y en los demás*

(10) *Los mms Pl 1 2 Bg, ed Schf Hal; quam te abs, ed, Nbg Russ y las demás; ὑπερ ἀπόντα, Schol Bas VIII 2 86*

(11) *intendere, mms Pl 1 2*

(12) *possis, mms Pl. 2 Bg, ed Nbg; posses, mms Pl 1 Gt; pero δύνασαι, Schol. Bas. VIII 2. 87.*

(13) *primo, mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg Schf. Hal*

(14) *exceptio, Russ al márgen; pero los Schol Bas dicen ὁ λογιζόμενος.*

ceptam tibi non permittit alieno nomine actionem intendere

III Id. Ianuar. GORDIANO A et AVIOLA Conss [289]

14 *Idem A SABINIANO* — Non eo minus sententia adversus te lata iuris ratione subsistit, quod adversaria tua, minor viginti quinque annis constituta, causam suam marito sine curatore agendam mandavit Minoribus etenim (1) aetas in damnis subvenire, non in (2) rebus prospere gestis obesse consuevit

III (3) Non Octobr. GORDIANO A II et POMPEIANO (4) Conss [241]

15 *Impp DIOCLETTIANUS et MAXIMIANUS AA et CC CORNIFICIO* (5) — Litem te redemisse contra bonos mores, precibus manifeste professus es; quum procurationem quidem suscipere (quod officium gratuitum esse debet) non sit res illicita, huiusmodi autem officia non sine reprehensione suscipiuntur

PP III Non April AA Conss (6) [287—293]

16 *Idem AA et CC. (7) PACONIAE* — Procura- torem vel actorem praedii, si non specialiter distrahendi mandatum accepit, ius rerum domini- um (8) vendendi non habere, certum ac mani- festum est Unde si non ex voluntate domini vendentibus his fundum comparasti, pevides (9), improbum tuum desiderium esse, dominium ex huiusmodi emtione tibi concedi desiderantis (10)

S Non April Byzantii, AA (11) Conss [287—293]

17 *Idem AA et CC MARDONIO* — Invitus pro- curationem suscipere nemo cogitur, nec eandem ultra, nisi provocationis causa, extendere Sed nec defensionem absentis subire compellitur, quum fidem susceptam implere sufficiat

PP Non Iun. Philippopoli, DIOCLETTIANO V et MAXIMIANO IV AA Conss (12) [293]

18 *Idem AA et CC DIONYSIAE* — Alienam sus- cipere defensionem vile est officium, et ultra sexum muliebem esse constat Filio itaque tuo, si pupillus est, tutorem pete

S XIV Kal (13) Februarii. Simii, Caess. Conss [294—305]

negocio estuviese integro, el tenor del edicto per- pétuo no te permite que intentes á nombre de otro la acción que aceptaste

A 3 de los Idus de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA [289]

14 *El mismo Augusto á SABINIANO* — No por- que tu adversaria, siendo menor de veinticinco años, haya encomendado á su marido, sin la inter- vención del curador, su causa para que la defen- da, es menos firme por razón de derecho la senten- cia dada contra tí Pues fué costumbre que la edad favoreciese á los menores en los perjuicios, no que les perjudicase en los negocios ventajosamente hechos

A 3 de las Nonas de Octubre, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPE- YANO [241]

15 *Los Emperadores DIOCLECIANO y MAXIMIA- NO, Augustos y Césares, á CORNIFICIO* — Has con- fesado terminantemente en tus súplicas, que, con- tra las buenas costumbres, redimiste un litigio; y como el tomar á su cargo una procura (cuyo car- go debe ser gratuito) no sea cosa ilícita, sin embar- go, no sin reprensión se aceptan tales oficios de es- te modo

Publicada á 3 de las Nonas de Abril, bajo el con- sulado de los Augustos [287—293.]

16 *Los mismos Augustos y Césares á PACONIA* — Es cierto y evidente, que el procurador ó el ad- ministrador de un predio no tiene derecho para vender el dominio de las cosas, si no recibió espe- cialmente mandato para enajenar Por donde, si no con la voluntad del dueño compraste un fundo á estos que lo vendían, ves claramente que es in- justo tu deseo de que por semejante compra se te conceda el dominio del que lo reclama

Sancionada en Bizancio las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Augustos [287—293]

17 *Los mismos Augustos y Césares á MARDO- NIO* — Nadie está obligado á aceptar contra su vo- luntad una procura, ni á extenderla á más, sino por causa de apelación Mas no será compelido á sostener la defensa de un ausente, puesto que basta llenar el compromiso contraído

Publicada en Filipopolis las Nonas de Julio, ba- jo el quinto consulado de DIOCLECIANO y el cuarto de MAXIMIANO, Augustos [293]

18 *Los mismos Augustos y Césares á DIONISIA* — Es sabido, que es oficio de hombres, y ajeno á la naturaleza de la mujer, tomar á su cargo la defen- sa de otro Así, pues, pide tutor para tu hijo, si es menor de edad

Sancionada en Simio á 14 de las Calendas de Fe- brero, bajo el consulado de los Césares [294—305.]

(1) Los mms Pl. 1 2 Bg Gt, Hal. Russ Cont 62; enim, las ed Nbg Schf Cont 66 y las demás

(2) in, falta en Cont 66 y después en los demás, excepto Sp Bk.

(3) Hal, ms Pist; PP, anteponen Russ y después los demás (4) CC, inserían Hal y los demás excepto Bk, pero faltu también en el ms Pist

(5) La indicación de la fecha falta en el ms Pl 2; en el ms Vat. faltan et CC.

(6) Ms. Pist.; S III Non April CC Conss, Hal

(7) et CC, faltan en el ms Vat.

(8) Los mms Pl 1 2 Gt, ed Nbg Schf Bk; domini, Hal;

domini, ms. Bg (según reciente emienda), Russ. y los demás

(9) provides, mms Pl 1. 2 Bg Gt, ed. Nbg Schf. Hal

(10) desideranti, mms Pl 2 Bg, ed Nbg Schf, Hal en el texto, pero desiderantis en la nota

(11) Ms. Pist; CC, Hal. y los demás

(12) Esta indicación de la fecha se halla en Russ. y después en los demás, excepto Bk., apoyándose en el ms Pist; S. VI Non Iul Philippopoli, CC Conss, Hal.; PP Non Iun Philipp Caess Conss., Bk.

(13) XII Kal, Hal.; per o nuestra indicación de la fecha se halla confirmada en el ms Pist

19. *Idem AA. et CC.* (1) FIRMO.—Si pretium quidem actoribus alienis (2), fundum vel seivum citra mandatum (3) tibi distrahentibus, dedisti, et neque praecessisse neque secuta contractum domini declaratur voluntas, in rem autem eius idem pretium (4) processisse (5) provinciae praeses causa cognita perspexerit, hoc tibi restitui iubebit

S (6) prid Id Mart (7) Caess. Conss [294—305]

20 *Idem AA et CC* (8) ad VERRINUM, praesidem (9) Syriae (10) — Nihil arbitramur interesse, utrum ab initio, an coepta (11) iam lite negotium ad personam procuratoris transitum fecerit

Dat X Kal Octobr. Demesso Caess Conss. [294—305]

21. *Imp. CONSTANTINUS A ad Concilium provinciae Africae* — Maritus citra mandatum in rebus uxoris cum solemnibus satisfactione et alia observatione intercedendi liberam habeat facultatem, ne feminae persequendae litis obtentu in contumeliam maritalis pudoris inveniendi iuvant, et (12) conventibus virorum vel iudiciis interesse cogantur. Sin autem mandatum susceperit, licet maritus sit, id solum exsequi debet, quod procuratio emissae praescripserit

PP III Id (13) Mart Adumeti, CONSTANTINO A IV et LICINIO IV Conss (14) [315]

22 *Idem A* (15) ad BASSUM P U. (16) — Procuratoribus institutis et post contestatam litem dominis effectis, hi, qui mandaverant, non habeant facultatem negotia persequendi, nisi capitales inimicitiae, vel morbus, vel alia necessaria causa intercesserit; tunc enim etiam (17) invitis his transferri lis potest

Dat XIII Kal Iul CONSTANTINO A. V et LICINIO Caes Conss (18) [319]

23. *Imp. IULIANUS A SECUNDO P P* — Nulla dubitatio est, post causam in iudicio agitatam (19), utpote dominum litis procuratorem effectum, etiam post excessum eius, qui agendam vel defendendam litem mandaverat (20), posse inchoatam causam (21) iungumque finire, quippe quum et procuratorem

19 *Los mismos Augustos y Césares á FIRMO* — Si entregaste el precio á los agentes de otro, que sin mandato te vendieron un fundo ó un esclavo, y se declarase que al contrato ni precedió ni siguió la voluntad del dueño, pero, conocido el hecho, hubiere visto el presidente de la provincia que dicho precio se invirtió en provecho de aquel, mandará que se te restituya

Sancionada á 1 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305]

20 *Los mismos Augustos y Césares á VERRINO, presidente de Siria* — No creemos que haya ninguna diferencia entre que desde el principio, ó ya comenzado el litigio, se haya transmitido el negocio á la persona del procurador

Dada en Demeso á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares [294—305]

21 *El Emperador CONSTANTINO, Augusto, al Consejo de la provincia de Africa* — Tenga el marido la libre facultad de intervenir, sin necesidad de mandato, en los asuntos de su mujer, mediante solemnidad, y la observancia de la otra formalidad, á fin de que á pretexto de seguir un pleito no caigan inconsideradamente las mujeres en afrenta del pudor de las matronas, y no sean obligadas á asistir á las reuniones de los hombres ó á los juicios. Mas si hubiere aceptado mandato, aunque sea marido, deberá hacer únicamente lo que le haya prescrito la procuración confiada

Publicada en Adumeto á 3 de los Idus de Marzo, bajo el cuarto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y de LICINIO [315]

22 *El mismo Augusto á BASSO, Prefecto de la Ciudad* — Constituidos los procuradores y hechos dueños del pleito después de la contestación de la demanda, no tengan, los que les habían dado su mandato, facultad para continuar el negocio, salvo si hubieren sobrevenido enemistades capitales, enfermedad, ú otra causa necesaria; pues entonces, aún cuando aquellos no quieran, se puede transferir el pleito

Dada á 13 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César [319]

23 *El Emperador JULIANO, Augusto, á SEGUNDO, Prefecto del Pretorio* — No hay duda ninguna de que después de comenzada una causa en juicio, y hecho el procurador como dueño del litigio, puede este concluir la causa inchoada y el litigio, aún después de la muerte del que había dado mandato

(1) Divi Diocletianus et Constantius, *Vatic fragm.*
(2) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt, ed Nbg Schf Hal*; alienum, Russ y los demás; pero apoyan preferentemente nuestra lectura a los Schol Bas VIII 2 88.

(3) *Los mms Pl 1 2 Bg, ed Schf Hal*; domini, insertan las ed Nbg Russ y los demás; pero ἀγρόν ἢ τὸν δοῦλον χωρὶς παντάτου κυράσκειν, Schol Bas VIII 2 93

(4) *Id praecipuum, ms Pl 1*

(5) *cessisse, mms Pl 2 Bg Gt, ed Schf*; pero προεχωρη-
νέναι, Schol. Bas. VIII 2 93

(6) *Ms Pist*; S, falta en Hal y en los demás. Lo demás está confirmado en el ms Pist.

(7) *Nicomediae, insertan Vatic fragm.*

(8) *Los mms Pl 1 2 Bg*; et CC, faltan en la ed Nbg. Hal y en los demás

(9) *provinciae, inserta el ms Pl 2*

(10) *Ooelesyiae, Cont al margin*

(11) *suscepta, M Vacarius (en Dirksen p 385)*

(12) *no, mms Pl 2 Bg Gt, ed Nbg Schf*; nec, ms Pl 2, Hal.

(13) *Dat IV Id, Hal y los demás; pero véase la nota siguiente.*

(14) *Constantino A et Licinio Caesare utrisque II Conss, Hal y los demás; pero merece mayor crédito la indicación de la fecha en el ms Pist, en el que se lee, pp III id Mar Adumeto const a III et Licinio IIII css*

(15) *Id aa, mms Pist Pl 2*

(16) *P U, faltan en los mms Cas Pl 1; pp, ms Vat*

(17) *etiam, falta en el ms. Pl 1, ed Nbg, Hal, en el texto*

(18) *Constantino A et Licinio Caes II, utrisque Conss, Hal, en el texto, en la nota Caes V utrisque*

(19) *publicatam, el O Theod*

(20) *eius, qui defensionem mandaverat, el O Theod*

(21) *litem, el O Theod*

posse eum instituere veteres (1) iuris voluerunt (2) conditores

Lecta II Non (3) Febi IULIANO A IV (4) et SALLUSTIO CONSS [363]

24 *Imppp* GRATIANUS, VALENTINIANUS et THEODOSIUS AAA PANCRATIO P U (5) — Licet in principio quaestionis persona debet (6) inquiri procuratoris, an ad agendum negotium mandatum a domino litis habeat, tamen si (7) falsus procurator inveniatur, nec dici controversiae solent, nec potest esse iudicium

Dat II Kal (8) April Constantinop. ANTONIO (9) et SYAGRIO CONSS [382]

25 *Imppp* VALENTINIANUS, THEODOSIUS et ARCADIVS AAA TATIANO P P — Quicumque praetorianae vel urbanae praefecturae sublimis (10) fastigium, vel magisterium militare, vel consistorianae comitivae insignia (11) meruerit dignitatis (12), vel proconsulare ius dixerit, aut vicarii fuerit administratione suffultus, si quod ab eo vel infertur iurium vel refertur, procuratoris personam in negotiis suis substituat Quodsi quis sanctionis huius statuta transgressus iudiciis (13) sese iungatur (14) ingesserit (15), careat eius litis sorte, cuius non per procuratorem expectavit eventum Iudex nihilominus, qui contra fecerit, noverit, a se viginti libras auri, (16) ab officio quoque suo tantundem ponderis exigendum

Dat XVIII Kal Octobr (17) ARCADIO A II et RUFINO CONSS [392]

AUTHENT *ut ab illustribus (Nov 71 cap I)* — Hoc ius stabit usque ad illustres solos; ceteri enim commune ius amplectuntur

26 *Imppp* ARCADIVS, HONORIUS et THEODOSIUS AAA ANTHEMIO P P — In pecuniariis controversiis, etsi specialiter hoc praecepti vel sententiae minime designat auctoritas, passim unicuique, si tamen ita maluerit (18), per procuratorem respondendi tribuimus facultatem, nisi forte quosdam, iustiores nonnunquam ob causas, vehementiores (19) maximi iudicis vocabit auctoritas

Dat prid Id Octobr . (20)

(1) *Los mms. Pl 1 Gt., Hal., C. Theod.; veteris, mms Pl 2 Bg., las ed Nbg Schf Russ. y las demás*
(2) *Los mms Pl 1 Bg., ed Schf, C Theod.; voluerint, los demás*

(3) *Lecta apud acta pridie Non., el C. Theod*
(4) *A III., el C Theod en Jac Godofr.*
(5) *pp. mms. Cas. Vat. Bg., ed Nbg., Consultat*
(6) *Los mms. Pl 1. 2 Bg Gt., ed Schf Hal Russ Cont 62; debeat, las ed Nbg Cont 66 y las demás*

(7) *Los mms Pl 1. 2. Bg., ed. Schf.; tamen si, los demás*
(8) *prid Non., el C Theod., Consultat*
(9) *Hal en la nota, Russ Cont 62 Bk., C Theod., Consultat; Anthemio, Hal en el texto; Antonino, Cont 66. y los demás En el ms Pist se halla esta indicación de la fecha: ad prid id cap ac cap ac a et pio b e c s s O I Véase la nota 20 de la ley 26 de este título*

(10) *sublimissimae, mms Pl 1. 2 Bg Gt*
(11) *insignibus, mms Pl 1 2 Gt., Hal.; insignia, falta en la ed Nbg*
(12) *dignitates, mms Pl 1 2 Gt., Hal.; dignitatem, ed Nbg*
(13) *iudiciis, Hal*

(14) *iurgantium, ms Bg*
(15) *inicecit, ms Bg*
(16) *Los mms Pl 1 2 Bg Gt., ed Nbg Schf; item, insertan Hal. y los demás*
(17) *Respecto de la fecha, con razón observa Jac Godofr. en su Chronol Cod Theod p CXXXVII que hay error, porque ya en el mes de Septiembre no reinó Valentiniano, cuya intervención en la promulgación de esta ley está confirmada por el testimonio de los mms*
(18) *maluerint, mms Pl 1 2 Gt*
(19) *Así parece que se ha de enmendar la viciosa lectura ve hementiores, que se halla en los mms y ed., porque los Schol Bas VIII 2. 99 dicen: ἡ σφοδρτέρα-αὐθέρεια*
(20) *Esta incompleta indicación de la fecha falta en Hal La constitución se dió entre los años 405 y 407, pues en el año 405 llegó Anthemio á la prefectura, y Arcadio murió á mediados del año 408 Acaso la indicación de la fecha que en el ms Pist se aplicó á la ley 24 de este título corresponde á la presente; y si así fuera, y es muy verosímil, debería leerse aquí: Dat prid Id Octobr Constantinop. Arcadio A. et Probo Conss [406]*

para incoar ó defender el pleito, toda vez que los antiguos autores del derecho quisieron que él pudiera nombrar también otro procurador

Leida á 2 de las Nonas de Febrero, bajo el cuarto consulado de JULIANO, Augusto, y el de SALLUSTIO [363]

24 *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO y TEODOSIO, Augustos, á PANCRACIO, Prefecto de la Ciudad — Aunque al principio de la cuestión debe inquirirse la personalidad del procurador, si tiene mandato del dueño del pleito para gestionar el negocio, sin embargo, si resultase falso el procurador, ni suele declinarse que hay controversia, ni puede haber juicio

Dada en Constantinopla á 2 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ANTONIO y de SYAGRIO [382]

25 *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO y ARCADIO, Augustos, á TACIANO, Prefecto del Pretorio — Cualquiera que hubiere obtenido el sublime cargo de la prefectura pretoriana ó urbana, ó el maestrazgo militar, ó las insignias de la dignidad de conde del consistorio, ó hubiere administrado justicia como procónsul, ó sido investido del cargo de vicario, sustituya la personalidad de un procurador para los derechos de su negocio, ya cuando por él se entabla un pleito, ya cuando en él se defiende Pero si alguno, habiendo quebrantado las disposiciones de esta ley, se hubiere entremetido á litigar por sí en los juicios, pierda el litigio cuyo resultado no esperó por medio de procurador Sepa, no obstante, el juez, que las hubiere contravenido, que se le habrán de exigir veinte libras de oro, y otra tanta cantidad á su oficio

Dada á 18 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO [392]

AUTÉNTICA *ut ab illustribus (Nov 71 cap. 1)* — Este derecho estará en vigor únicamente hasta los ilustres; pues los demás siguen el derecho común

26 *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO y TEODOSIO, Augustos, á ANTHEMIO, Prefecto del Pretorio — En las controversias pecuniarias, aunque especialmente no lo diga de ningún modo la autoridad del mandamiento ó de la sentencia, damos indistintamente á cada cual, si así lo prefiriere, la facultad de responder por medio de procurador, salvo si acaso una más apremiante disposición de un juez superior llamare á algunos, por motivos á veces más justos

Dada á 1 de los Idus de Octubre.

Epítome graec const ex Bas (1)

27 —Constitutio prohibet, duorum iudiciorum unum eundemque publicum procuratorem esse, sed alios quidem esse in maximis iudiciis gloriosissimorum praesidum procuratores, alios vero qui eloquentissimis iudicibus pedaneis ministrent in litibus; ac neque eum procuratorem, qui causam agere coepit apud pedaneum iudicem, eundem terminare litem apud gloriosissimum praesidem, sed translationem mandati fieri ab ipso ad procuratorem, qui apud gloriosissimum praesidem assidet; nulla impensa pro permutatione procuratoris facienda in hac translatione, neque communi satisfactione pro hac translatione exigenda; sed et iudicatum solvi satisfactionem, et de rato cautionem ita ab initio concipi, ut comprehendantur in his et expensae huius translationis, ut is, a quo exigitur alterutra harum satisfactionum, interrogetur, ut spondeat se et hunc apud iudicem pedaneum procuratorem pro iudicatum solutione aut satisfactione confirmare; et si contingat ex relatione iudicis, aut ex appellatione data contra ipsius sententiam, transferri causam ad maximum iudicium, cui subest index, etiam tum ex translatione futurum procuratorem in maximo iudicio, simili modo confirmatum me spondeo. Nisi haec omnia observata fuerint, si quidem in maximo iudicio haec lex violata fuerit, competenti scilicet quinque auri libras persolvat poenam; si vero apud iudices haec lex praetermissa fuerit, executor litis, qui assidet eloquentissimo iudici, unius auri librae exigitur poenam; alii vero duo, qui ex officio sive ex scholis attributi sunt iudici, duarum auri librarum exigentur mulctam; ipse vero procurator, a quo quid peccatum fuerit, plagis castigetur a praeside vel iudice, interdictus in posterum procuratoris officio fungi in iudicio.

Supplementa eiusd const ex Schol Thalelai

A.—Rursus sancit, ne umquam idem procurator apud duos gloriosissimos praesides litibus submitret vel assideat.

B.—Ipsa constitutio praecipit, ut iure fideiussor solemniter interrogetur, quo simul caveat et pro fideiussore, qui post translationem futurus est.

Epítome graec const ex Eustathio de tempor interv

28 —Si fideiussor procuratoris non definierit tempus, et dixerit forte: ego fideiubeo pro ipso, licet aut mortuus fuerit, aut amplius non appareat, idque sic contigerit, intra viginti dies alius fideiussor dandus erit.

Si moriatur aut alias non inveniatur is, qui ad litem ab aliquo datus est procurator, post vicesimum diem a iudiciali decreto, super alterius procuratoris datione interposito, sex mensium dilationem habebit principalis reus peregre degens in

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

27 —La constitución prohíbe que una misma persona sea procurador público en dos tribunales, sino que quiere que unos sean, á la verdad, procuradores en los superiores tribunales de los gloriosísimos presidentes, y otros quienes presten su servicio en los litigios á los elocuentísimos jueces pedáneos; y que el procurador que comenzó á sostener una causa ante un juez pedáneo no sea el mismo que termine el litigio ante el gloriosísimo presidente, sino que por él se transfiera su mandato á procurador que actúe ante el gloriosísimo presidente; sin que en esta traslación deba hacerse gasto ninguno por la permuta de procurador, ni exigiéndose común fianza por la traslación; sino que de tal modo se extiendan al principio la fianza de pagarse lo juzgado y la caución de ratificación, que en ellas se comprendan también las expensas de esta traslación, de suerte que aquel á quien se exige una de estas fianzas sea interrogado, á fin de que prometa confirmar para el pago ó la fianza de lo juzgado al mismo procurador que lo fué ante el juez pedáneo; y si aconteciera que por relación del juez, ó por apelación admitida contra la sentencia del mismo, se transfiera la causa al tribunal superior, á que está subordinado el juez, también en este caso prometo que de igual modo habré de confirmar al que en virtud de la traslación haya de ser procurador en el tribunal superior. Y si no se hubieren observado todas estas disposiciones, y esta ley hubiere sido violada en el tribunal superior, pagará la multa de cinco libras de oro á la secretaría correspondiente; pero si esta ley hubiere sido desatendida ante los jueces, se le exigirá la multa de una libra de oro al executor del litigio, que presta su servicio al elocuentísimo juez; y á los otros dos, que del oficio ó de la corporación fueron asignados al juez, se les exigirá la multa de dos libras de oro; mas el mismo procurador, por quien en algo se hubiere faltado, sea castigado con azotes por el presidente ó por el juez, prohibiéndosele para lo sucesivo ejercer el cargo de procurador en el tribunal

Suplementos de la misma constitución, tomados de los Escolios de Taleles

A.—Manda de nuevo, que nunca el mismo procurador preste sus servicios ó asista en los pleitos ante dos gloriosísimos presidentes.

B.—La misma constitución preceptúa, que el fiador anterior sea interrogado solemnemente, para que al mismo tiempo dé caución también por el que ha de ser fiador después de la traslación.

Epítome de la constitución griega, tomado de Eustathio de tempor interv

28 —Si el fiador del procurador no hubiere definido tiempo, y acaso hubiere dicho: salgo fiador por él, aunque hubiere muerto, ó no volviese á aparecer, y así hubiere sucedido, se deberá dar otro fiador dentro de veinte días.

Si muriese, ó nunca más se encontrase el que por alguien fué nombrado procurador para un pleito, tendrá el reo principal que esté de viaje en lejana provincia, después del vigésimo día de haberse interpuesto decreto judicial sobre nombra-

(1) Sospecha Ouyacio, Obs XIII 5 i f, que esta Constitución es de Zenón, lo que tal vez movió á Char. Pac y Sp á poner á esta ley esta inscripción: Imp Zeno A.—El epítome de la

constitución griega se halla en las Bas. VIII 2 100, y restituido por Ouyacio, Obs XIII 5, fué admitido después por Char. Cont 76 y los demás.

remota provincia, ut alium constituat aut ipse veniat; si enim non procul absit, tunc iudicis arbitrio dilatio definitur (1)

TIT XIV [XIII.]

NE LIQBAT POTENTIORIBUS PATROCINIUM (2)
LITIGANTIBUS PRAESTARE
VEL ACTIONES IN SE TRANSFERRE

1 *Impp* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS AA (3) ARISTOBOLU salutem —Divine admodum constituit divus Claudius consultissimus princeps, parens nostri, ut iactura causae afficerentur hi, qui sibi potentiorum patrociniū advocassent, ut hoc proposito metu iudicialiae lites potius suo Marte discernerent, quam potentiorum domorum opibus niterentur. Quem palam est in tantum provinciarum quaestionibus esse commotum, ut huius sanctionis rectores provinciarum custodes et contemptae (4) rei vindices fecerit, scilicet ut in actores seu procuratores in subsidia negotiorum vel usurpatos gratia, vel redemptos severa sententia vindicaret. Quare quum intersit in universum (5) omnium, et praecipue tenuiorum, qui saepe importunis potentium intercessionibus opprimuntur, inter litigatores audientiam tuam impetiri debet. Nec metuas, ne praedudices clarissimis viris, quum divus Claudius huius rei rectorem provinciae disceptatorem, et, si res postularet, ultorem specialiter fecerit.

Dat IV Id Septembri AA [III. et II.] (6)
Conss. (7) [287—304]

2 *Impp* HONORIUS (8) et THEODOSIUS AA. IOANNI P P (9) — Si cuiuscunque modi actiones (10) ad potentiorum (11) fuerint delatae personas, debiti creditores iactura mulcentur. Aperta enim credentium (12) videtur esse voracitas, qui alios actionum suarum redimunt (13) exactores

Dat. V. Id. Iul. Ravennae (14), HONORIO XIII et THEODOSIO X AA Conss (15) [422]

(1) El argumento de la Constitución griega se halla expuesto por Eustatio Recogido en Cont. 66 por observación de Cuyacio, pasó luego á Cont. 71 y á los demás

(2) patrociniū, ms Pl 1

(3) et cc, añaden los mms Pist Cas Vat Pl 1 2 Bg

(4) Nbg Hal y las demás

(5) universe, mms Pl 2 Bg Gt, ed Schf; et universe, ms Pl 1, ed Nbg

(6) Se han puesto entre paréntesis estos dos números, siguiendo á Bk, por que nunca Diocleciano y Maximiano ejercieron al mismo tiempo sus segundo y tercer consulado

(7) dd id iul raven honi a XIII. et theod aa css., ms Pist., aplicando tal vez á esta ley la indicación de la fecha de la siguiente ley 2

(8) Los mms Pist Cas Vat. Pl. 1 2 Bg, ed Nbg Bk; Impp Arcadius Honorius, Hal. y los demás

(9) Post alia, inserta el O Theod

miento de otro procurador, un término de seis meses para nombrar á otro, ó para venir él mismo; pero si no estuviera lejos, entonces el término es fijado á arbitrio del juez

TÍTULO XIV. [XIII.]

DE QUE NO LES SEA LÍCITO Á OTROS MÁS PUDIENTES
PRESTAR SU PATROCINIO Á LOS
LITIGANTES Ó TRANSFERIRSE Á SÍ LAS ACCIONES

1 *Los Emperadores* DIOCLECIANO y MAXIMIANO, Augustos, á ARISTOBOLU, salud —El divino Claudio, nuestro padre, príncipe sapientísimo, dispuso, á la verdad, con muy grande acierto, que fuesen castigados con la pérdida del litigio los que se hubiesen procurado el patrociniū de personas más poderosas, para que, producido este temor, las contiendas judiciales siguieran su propio curso, mas bien que se confiaran á las recomendaciones de las casas pudientes. Es evidente que tanto se impresionó él en las cuestiones de los de provincias, que hizo á los gobernadores de las provincias guardadores de esta ley, y castigadores de su infracción, para esto, para que castigasen con severa sentencia á los actores ó á los procuradores que hubiesen sido obtenidos por favor, ó comprados, para la defensa de los negocios. Y como interese á todos en general, y principalmente á los más débiles, quienes frecuentemente se ven oprimidos por las importunas intervenciones de los pudientes, deberás repartir tu audiencia entre los litigantes. Y no temas, que infieras perjuicio á varones muy esclarecidos, pues el divino Claudio hizo especialmente al gobernador de provincia juez de estos delitos, y, si el caso lo exigiese, corrector de ellos.

Dada á 4 de los Idus de Septiembre, bajo el tercer y segundo consulado de los Augustos [287—304]

2 *Los Emperadores* HONORIO y TEODOSIO, Augustos, á JUAN, Prefecto del Pretorio —Si las acciones de una cantidad cualquiera hubiesen sido transferidas á personas más poderosas, los acreedores de la deuda sean castigados con su pérdida. Pues parece manifiesta la voracidad de los acreedores, que compian á otros para que ejerciten sus propias acciones.

Dada en Ravena á 5 de los Idus de Julio, bajo el décimo tercer consulado de Honorio, y el décimo de Teodosio, Augustos [422]

(10) cauciones, el O Theod con el que parece que concuerdan mejor las Bas, que dicen: εὖν τις — εἰς ὄνομα δυνατοῦ προσώπου παρασκευάζει γίνεσθαι τὸ γραμματεῖον

(11) potentium, el O Theod; potentium, ms Pl 2, ed Schf

(12) credentium después de voracitas, se lee en los mms Pl 1 2 Bg

(13) redimant, el C. Theod

(14) El O Theod, Bk, ms Pist; Ravennae, falta en Hal y en los demás

(15) Hal. en la nota, Bk, C Theod, y casi lo mismo el ms Pist en la indicación de la fecha de la ley 1 de este título (véase la nota 7 de la ley citada); Honorio VII et Theodosio II AA. Coes., Hal en el texto, Russ y los demás. El ms Pist pone á esta ley 2 esta indicación de la fecha: d id iul raven non a

TIT. XV. [XIV.]

DE HIS, QUI PÓTENTIORUM NOMINE TITULOS PRAEDIIS
AFFIGUNT, VEL EORUM
NOMINA IN LITEM (1) PRAETENDUNT

1 *Impp* ARCADIUS et HONORIUS AA MESSALAE P P — Animadvertimus, plurimos iniustarum desperatione causarum potentium titulos et clarissimae privilegia dignitatis his, a quibus in ius vocantur, opponere. At ne in fraudem legum adversariorumque terrorem his nominibus abutantur et titulis, qui huiusmodi dolo scientes connivent (2), afficiendi sunt publicae sententiae nota. Quodsi nullum hac in parte consensum praebuerint, ut libelli aut tituli eorum nominibus (3) aedibus affigantur (4) alienis, eatenus in eos, qui fecerint, vindicetur, ut affecti plumbis perpetuis metallorum suppliciis deputentur. Quisquis igitur lite pulsatus, quum ipse et rei sit possessor et iuris, et titulum illatae solemniter pulsationis exceperit, contradictoriis libellis aut titulis alterius nomen crediderit ingerendum (5), eius possessionis aut causae, quam sub hac fraude aut retinere aut evitare tentaverit, amissione mulctetur, nec repetendae actionis, etiam si ei (6) probabilis negotii merita sufficiantur (7), habeat facultatem. Eos sane, qui se sponte alienis litibus inseri patiuntur, quum quum his neque proprietas neque possessio competat (8), veluti famae suae prodigos et calumniam redemptores notari oportebit.

Dat XV Kal (9) Decembr Mediolani, STILICHO-
NE (10) et AURELIANO (11) Cons. [400]

TIT. XVI. [XV.]

UT NEMO PRIVATUS TITULOS (12) PRAEDIIS
SUIS VEL ALIENIS IMPONAT,
VEL VELA REGALIA (13) SUSPENDAT (14)

1. *Impp* HONORIUS et THEODOSIUS AA FLAVIANO (15) P P — Regiae maiestatis est, ut nostrae tantum domus et patrimonium titulos inscriptione legantur. Omnes igitur intelligant, publico iuri esse deputandum (16) id, cui nomen dominicum praescribitur.

Dat III Kal Decemb. Ravennae, BASSO et PHILIPPO Cons. [408.]

(1) lite, ms Cas, ed Schf, C Theod en la rubrica del título II 14

(2) Los mms Pl 2 Bg., Hal Bk, C Theod; conveniant, ed Nbg.; conniverint, ms. Pl 1 según reciente enmienda, las ed Schf, Russ y las demás

(3) Los mms Pl 1. 2 Bg. Gt., ed Schf Bk, C Theod; vel, insertan las ed Nbg Hal y las demás

(4) Los mms Pl 1. 2. Bg. Gt., ed Schf Nbg, C Theod; affigerentur, Hal y las demás

(5) inserendum, el C Theod, Hal en la nota

(6) vel, inserta el C Theod.

(7) suffragantur, ms Bg, C Theod

(8) Los mms Pl 1. 2. Bg C Theod; neque possessio neque proprietas competat, todas las ed; pero las Bas favorecen el orden de las palabras del texto

TÍTULO XV. [XIV.]

DE LOS QUE TITULAN SUS PREDIOS CON EL NOMBRE
DE PERSONAS MÁS PODEROSAS, Ó EN SUS
PLEITOS SE SIRVEN DE LOS NOMBRES DE ELLAS

1 *Los Emperadores* ARCADIO y HONORIO, *Augustos*, á MESSALA, *Prefecto del Pretorio* — Sabemos, que muchos, desesperando de sus causas injustas, oponen á aquellos por quienes son citados á juicio títulos de personas poderosas y privilegios de dignidad muy esclarecida. Mas para que ni en fraude de las leyes, ni para atemorizar á sus adversarios abusen de tales nombres y títulos, los que á sabiendas estuviesen en connivencia en dolo de esta naturaleza han de ser castigados con la nota de pública sentencia. Mas si en este particular no hubieren prestado su consentimiento para que con los nombres de ellos se pongan inscripciones ó rótulos á edificios ajenos, caiga la vindicta únicamente sobre los que tal cosa hubieren hecho, de suerte que condenados á las minas sean destinados á los perpetuos suplicios de ellas. Así, pues, el que citado á juicio, siendo poseedor al mismo tiempo de la cosa y del derecho, y habiendo opuesto excepción al título de la citación hecha solemnemente, hubiere creído que debía ingerir el nombre de otro en sus escritos ó títulos contradictorios, sea condenado á la pérdida de aquella posesión ó causa, que por medio de este fraude hubiere intentado ó retener ó evitar, y no tenga facultad para repetir la acción, aún cuando á él le favorezcan los méritos de aquel negocio razonable. Mas á los que voluntariamente consintieron que se les ingiriese en litigios ajenos, toda vez que á estos ni les compete la propiedad, ni la posesión, convendrá que se les tache como á prodigos de su fama, y á patrocinadores de calumnias.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de STILICÓN y de AURELIANO [400]

TÍTULO XVI [XV]

DE QUE NINGÚN PARTICULAR PONGA TÍTULOS Á SUS
PREDIOS Ó Á LOS AJENOS,
Ó SUSPENDA EN ELLOS EL ESTANDARTE REAL

1 *Los Emperadores* HONORIO y THEODOSIO, *Augustos*, á FLAVIANO, *Prefecto del Pretorio* — Corresponde á la majestad real, que únicamente nuestras casas y patrimonios sean designados con la inscripción de títulos. En su consecuencia, sepan todos, que habrá de ser considerada del derecho público aquella propiedad en la que está inscrito el nombre del dueño.

Dada en Rávena á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO [408]

(9) Dat V Kal, el C Theod; pero apoya el día expresado el ms Pist.

(10) Stilicone, Hal Bk; Stillicone, el C Theod; Stillichone, ms Pist

(11) et Aureliano, faltan en el ms Pist, y en el C Theod, que inserta V C

(12) titulum, ms Pl. 1

(13) Los mms Cas Pl 1. 2 Bg, ed Nbg Hal; regia, ed Schf, Russ y las demás

(14) suspendere audeat, ms Pl 2

(15) Jac Godof, opina en su Chronol. Cod Theod p. CLXIX, que esta ley fué dirigida á Flavio Manlio, esto es, Theodoro, por que Flaviano no llegó á la prefectura del pretorio en el año 408

(16) imputandum, ed Nbg, Hal en el texto, var l gl